



GB	Cold hazards	Performance levels
	0-4 Convective cold resistance 0-4 Contact cold resistance 0-1 Water permeability	X X X
FR	Dangers du froid	Niveaux de performance
	0-4 Résistance au froid convectif 0-4 Résistance au froid de contact 0 ou 1 Perméabilité à l'eau	
DE	Kälteschutz	Leistungsniveaus
	0-4 Schutz vor Konvektionskälte 0-4 Schutz vor Kontaktkälte 0 oder 1 Wasserdurchlässigkeit	
ES	Riesgos del frío	Niveles de prestación
	0-4 Resistencia al frío convectivo 0-4 Resistencia al frío de contacto 0 o 1 Permeabilidad en el agua	
IT	Rischi dovuti al freddo	Livelli di performance
	0-4 Resistenza al freddo convettivo 0-4 Resistenza al freddo da contatto 0 o 1 Permeabilità all'acqua	
PT	Riscos do frio	Níveis de eficiência
	0-4 Resistência ao frio convectivo 0-4 Resistência ao frio de contacto 0 ou 1 Permeabilidade à água	
NO	Mot kulde	Prestasjonsnivå
	0-4 Motstandsevne mot kuldeoverføring 0-4 Motstandsevne mot kulde ved kontakt 0 eller 1 Gjennomtrengelighet for vann	
DK	Kuldefarer	Ydelsesniveauer
	0-4 Modstandsevne over for konvektionskulde 0-4 Modstandsevne over for kontaktkulde 0 eller 1 Vandgennemtrængelighed	
SE	Risker med kyla	Skyddsnivåer
	0-4 Skydd mot konvektionskyla 0-4 Skydd mot kontaktkyla 0 eller 1 Vattenpenetration	
NL	Risico's van koude	Prestatieniveau
	0-4 Weerstand tegen convectiekoude 0-4 Weerstand tegen contactkoude 0 of 1 Waterdichtheid	
FI	Suojaus kylmyyttä vastaan	Suojaustasot
	0-4 Konvektiokylmyyden kestävyys 0-4 Kosketuskylmyyden kestävyys 0 tai 1 Vedenläpäisevyys	
GR	Προστασία από το ψύχος	Επίπεδο αποδοσης
	0-4 Αντοχή σε ψύχος με αγωγή 0-4 Αντοχή σε επαφή με ψυχρές επιφάνειες 0 ή 1 Αδιαβροχότητα	
TR	Soğuk tehlikesi	Performans seviyeleri
	0-4 Konvektif soğuca karşı direnç 0-4 Soğuk temas direnci 0 veya 1 Su geçirgenliği	
HU	Hideg elleni védelem	Teljesítmény szintek
	0-4 Konvektív hideggel szembeni ellenállóság 0-4 Kontakt hideggel szembeni ellenállóság 0 vagy 1 Vízállóság	
EE	Külmaga seotud ohud	Toimivustasemed
	0-4 Vastupidavus konvektiivkülma suhtes 0-4 Kindlus kontaktkülma suhtes 0 või 1 Veekindlus	
LV	Aukstuma iedarbība LVS EN 511	Veiktspējas līmeņi
	0-4 Noturība pret konvektīvu aukstumu 0-4 Noturība pret tiešu aukstumu 0 vai 1 Ūdens caurlaidība	
HR	Opasnost od hladnoće	Razina učinka
	0-4 Otpornost na hladnoću konvekcijom 0-4 Otpornost na hladnoću kondukcijom 0 ili 1 Vodopropusnost	
LT	Apsauga nuo šalčio	Atitikimo lygiai
	0-4 Atsparumas konvekciniam šalčiui 0-4 Atsparumas kontaktiniam šalčiui 0 arba 1 Laidumas vandeniui	
BG	Опасности от студа	Нива на ефективност
	0-4 Устойчивост на студ при конвекция 0-4 Устойчивост на студ при контакт 0 или 1 Пропускливост на вода	
PL	Ochrona przed zimnem EN 511	Poziomy odporności
	0-4 Odporność na zimno konwekcyjne 0-4 Odporność na zimno kontaktowe 0 lub 1 Przepuszczanie wody	
RO	Pericole de îngheț EN 511	Niveluri de performanță
	0-4 Rezistență la frig convectiv 0-4 Rezistență la frig de contact 0 sau 1 Permeabilitate la apă	
SI	Zaščita pred mrazom	Raven učinkovitosti
	0-4 Zaščita pred konvekcijskim mrazom 0-4 Zaščita pred kontaktnim mrazom 0 ali 1 Prepustnost za vodo	
SK	Nebezpečenstvá chladu	Stupne ochrany
	0 - 4 Odolnosť voči konvekčnému teplu 0 - 4 Odolnosť voči kontaktnému chladu 0 alebo 1 Pripustnosť vody	
CZ	Nebezpečí chladu	Úrovně účinnosti
	0-4 Odolnost proti konvekčnímu chladu 0-4 Odolnost proti kontaktnímu chladu 0 nebo 1 Propustnost vody	
UA	Захист від дії низьких температур	Рівень захисту
	0-4 Стійкість до дії конвективного холоду 0-4 Стійкість до дії контактного холоду 0 або 1 Водопроникність	
RU	Опасность повреждения при низких температурах	Уровни защиты
	0-4 Устойчивость к конвекционному холоду 0-4 Устойчивость к контактному холоду 0 или 1 Водопроницаемость	



# Thermal range

Instructions for use

FR	Gamme thermique / Notice d'utilisation
DE	Temperaturschutz / Gebrauchsanleitung
ES	Gama térmica / Manual de instrucciones
IT	Gamma termica / Istruzioni per l'uso
PT	Gama térmica / Manual de utilização
NO	Termisk serie / Bruksanvisning
DK	Udvalg til varme / Brugervejledning
SE	Serie Hetta och kyla / Bruksanvisning
NL	Assortiment thermische producten Gebruiksaanwijzing
FI	Lämpösuojakäsineet / Käyttöohje
GR	Θερμική σειρά / Οδηγίες χρήσης
TR	Termal ürünler / Kullanma kılavuzu
HU	Termikus termékcsalád / Használati útmutató
EE	Termiline valik / Kasutusjuhend
LV	Termiskais diapazons / Lietošanas instrukcija
HR	Gama toplinska zaštita / Upute za uporabu
LT	Apsauga nuo karščio / Naudojimo instrukcija
BG	Гама с термозащита / Указания за употреба
PL	Gama termiczna / Instrukcja obsługi
RO	Gama de protecție termică / Instrucțiuni de utilizare
SI	Za termično zaščitoi / Navodilo za uporabo
SK	Tepelná ochrana rúk / Návod na použitie
CZ	Řada rukavic podle tepelných vlastností Návod k použití
UA	Термічний захист / Інструкція з використання
RU	Устройства для термообработки Инструкция по эксплуатации

06/2016

**MAPA**<sup>®</sup>  
PROFESSIONNEL





GB	Heat and fire	Performance levels	X X X X X X	HU	Hő és tűz elleni védelem	Teljesítmény szintek
	0-4 Burning behaviour 0-4 Contact heat resistance 0-4 Convective heat resistance 0-4 Radiant heat resistance 0-4 Resistance to small drops of molten metal 0-4 Resistance to large quantity of molten metal				X : 0-4 Lánggal szembeni viselkedés X : 0-4 Kontakt hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Konvektív hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás	
FR	Chaleur et feu	Niveaux de performance		EE	Kuumus ja tuli	Toimivustasemed
	X : 0-4 Comportement au feu X : 0-4 Résistance à la chaleur de contact X : 0-4 Résistance à la chaleur convective X : 0-4 Résistance à la chaleur radiante X : 0-4 Résistance aux petites projections de métal en fusion X : 0-4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion				X : 0-4 Põlemiskäitumine X : 0-4 Kindlus kontaktkuuma suhtes X : 0-4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes X : 0-4 Kindlus soojuskilguse suhtes X : 0-4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes X : 0-4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes	
DE	Hitze und Feuer	Leistungsniveaus		LV	Karstums un uguns	Veiktspējas līmeņi
	X : 0-4 Brandverhalten X : 0-4 Schutz vor Kontakthitze X : 0-4 Schutz vor konvektiver Wärme X : 0-4 Schutz vor Strahlungswärme X : 0-4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern X : 0-4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern				X : 0-4 Ugunsizturība X : 0-4 Noturība pret tiešu siltumu X : 0-4 Noturība pret konvektīvo siltumu X : 0-4 Noturība pret siltuma starojumu X : 0-4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šķakatām X : 0-4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šķakatām	
ES	Calor y fuego	Niveles de prestación		HR	Vrućina i vatra	Razina učinka
	X : 0-4 Comportamiento al fuego X : 0-4 Resistencia al calor de contacto X : 0-4 Resistencia al calor convectivo X : 0-4 Resistencia al calor radiante X : 0-4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión X : 0-4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión				X : 0-4 Otpornost na vatru X : 0-4 Otpornost na kontaktnu toplinu X : 0-4 Otpornost na konvekcijску toplinu X : 0-4 Otpornost na radijacijsku toplinu X : 0-4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala X : 0-4 Otpornost na veće količine rastaljenog metala	
IT	Calore e fuoco	Livelli di performance		LT	Atsparumas karščiui ir ugniai	Atitikimo lygiai
	X : 0-4 Comportamento al fuoco X : 0-4 Resistenza al calore da contatto X : 0-4 Resistenza al calore convettivo X : 0-4 Resistenza al calore radiante X : 0-4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso X : 0-4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso				X : 0-4 Degumas X : 0-4 Atsparumas kontaktiniam karščiui X : 0-4 Atsparumas konvekciniam karščiui X : 0-4 Atsparumas spinduliuojamajai šilumai X : 0-4 Atsparumas išlydyto metalo lašams X : 0-4 Atsparumas stambiams išlydyto metalo pūslams	
PT	Calor e fogo	Níveis de eficiência		BG	Топлина и огън	Нива на ефективност
	X : 0-4 Comportamento ao fogo X : 0-4 Resistência ao calor de contacto X : 0-4 Resistência ao calor convectivo X : 0-4 Resistência ao calor radiante X : 0-4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido X : 0-4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão				X : 0-4 Поведение в огнена среда X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез излъчване X : 0-4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал X : 0-4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал	
NO	Varme og ild	Prestasjonsnivå		PL	Zagrożenia termiczne	Poziomy odporności
	X : 0-4 Reaksjon ved ild X : 0-4 Motstandsevne mot varme ved kontakt X : 0-4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme X : 0-4 Motstandsevne mot strålevarme X : 0-4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting X : 0-4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting				X : 0-4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem X : 0-4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikami X : 0-4 Odporność na ciepło konwekcyjne X : 0-4 Odporność na promieniowanie cieplne X : 0-4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu X : 0-4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu	
DK	Varme og ild	Ydelsesniveauer		RO	Căldură și foc	Niveluri de performanță
	X : 0-4 Brandtekniske egenskaber X : 0-4 Modstandsevne over for kontaktvarme X : 0-4 Modstandsevne over for konveksjonsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for strålingsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for mindre flydende metallsprøjt X : 0-4 Modstandsevne over for større flydende metallsprøjt				X : 0-4 Cômportament la foc X : 0-4 Rezistență la căldura de contact X : 0-4 Rezistență la căldură convectivă X : 0-4 Rezistență la căldură radiantă X : 0-4 Rezistență la proiectii mici de metal în fuziune X : 0-4 Rezistență la proiectii mari de metal în fuziune	
SE	Värme och eld	Skyddsnivåer		SI	Vročina in ogenj	Raven učinkovitosti
	X : 0-4 Brandegenskaper X : 0-4 Motstånd mot kontaktvärme X : 0-4 Motstånd mot konvektionsvärme X : 0-4 Motstånd mot strålningsvärme X : 0-4 Motstånd mot små stänk av smält metall X : 0-4 Motstånd mot stora stänk av smält metall				X : 0-4 Obnašanje pri gorenju X : 0-4 Odpornost na kontaktno toploto X : 0-4 Odpornost na konvekcijско toploto X : 0-4 Odpornost na sevalno toploto X : 0-4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine X : 0-4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine	
NL	Warmte en vuur	Prestatieniveau		SK	Tepló a oheň	Stupne ochrany
	X : 0-4 Brandgedrag X : 0-4 Weerstand tegen contactwarmte X : 0-4 Weerstand tegen convectiewarmte X : 0-4 Weerstand tegen stralingswarmte X : 0-4 Weerstand tegen kleine metaalspat X : 0-4 Weerstand tegen grote metaalspat				X : 0-4 Správanie sa v ohni X : 0-4 Odolnosť voči kontaktnému teplu X : 0-4 Odolnosť voči konvekcijnému teplu X : 0-4 Odolnosť voči sálavému teplu X : 0-4 Odolnosť voči malým vyprskávacím časticiam roztaveného kovu X : 0-4 Odolnosť voči veľkým vyprskávacím časticiam roztaveného kovu	
FI	Kuumuus ja tuli	Suojaustasot		CZ	Tepló a oheň	Úrovně účinnosti
	X : 0-4 Syttvyvys X : 0-4 Kosketuslämmönkestävyys X : 0-4 Konvektiölämmönkestävyys X : 0-4 Säteilämmönkestävyys X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan				X : 0-4 Chování v ohni X : 0-4 Odolnost proti kontaktnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti konvekcijnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti sálavému teplu X : 0-4 Odolnost proti malým odstříkům roztaveného kovu X : 0-4 Odolnost proti velkým odstříkům roztaveného kovu	
GR	Θερμότητα και φωτιά κατά	Επίπεδο απόδοσης		UA	Сзахист від дії підвищених температур або полум'я	Рівень захисту
	X : 0-4 Συμπεριφορά στη φωτιά X : 0-4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες X : 0-4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή X : 0-4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα X : 0-4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου X : 0-4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου				X : 0-4 Вогнестійкість X : 0-4 Стійкість до контактного тепла X : 0-4 Стійкість до конвективного тепла X : 0-4 Стійкість до променистого тепла X : 0-4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу X : 0-4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу	
TR	Isi ve alev	Performans seviyeleri		RU	Защита от высоких температур	Уровни защиты
	0-4 Tutuşmaya karşı direnç 0-4 Temas ısısi direnci 0-4 Konvektif ısı direnci 0-4 Radyant ısı direnci 0-4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç 0-4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç				X : 0-4 Огнестойкость X : 0-4 Устойчивость к контактному нагреву X : 0-4 Устойчивость к конвективному теплу X : 0-4 Устойчивость к нагреву за счет излучения X : 0-4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла X : 0-4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла	

GB Level X means that the glove has not been tested because the test method is not suitable for the glove.

FR Le niveau X indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai, la méthode d'essai ne convenant pas du fait de la conception du gant.

DE Ebene X zeigt an, dass der Handschuh keinem Versuch unterzogen wurde, da die Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhs ungeeignet ist.

ES El nivel X indica que el guante no se ha sometido a la prueba al no convenir el método de prueba por el diseño del guante.

IT Il livello X indica che il test non è applicabile o il guanto non è stato testato.

PT O nível X indica que a luva não foi submetida a testes por o método de teste não ser adequado devido à concepção da luva.

NO Nivået X indikerer at handsken ikke har blitt testet. Testmetoden er ikke egnet på grunn av utformingen av handsken.

DK Niveau X angiver, at handsken ikke er testet, da testmetoden ikke er egnet på grund af handskens design.

SE Nivån X anger att handsken inte testats, eftersom testmetoden är inte är lämplig på grund av handskens konstruktion.

NL De waarde X geeft aan dat de handschoen niet getest is omdat de testmethode niet overeenkomt met het ontwerp van de handschoen.

FI Taso X tarkoittaa, että käsineitä ei ole testattu, koska testausmenetelmä ei sovellu käsineelle.

GR Το επίπεδο X υποδηλώνει ότι το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε δοκιμή, καθώς ο σχεδιασμός του καθιστά τη μέθοδο δοκιμής ακατάλληλη.

TR X seviyesi, test yönteminin eldivenin tasarımına uygun olmaması nedeniyle eldivenin teste tabi tutulmadığını gösterir.

HU Az X szint azt jelzi, hogy a kesztyű nem volt bevizsgálva, mivel a vizsgálati módszer nem felelt meg a kesztyű koncepciójának.

EE Tase X näitab, et kinnast ei ole testitud, katsemeetod ei sobi kindi disainiga.

LV Līmenis X norāda, ka cimdi nav pārbaudīti, pārbaudes paņēmieni neatbilst cimdņu uzbūvei.

HR Razina X znači da rukavica nije ispitana, postupak ispitivanja nije prikladan zbog dizajna rukavice.

LT Lygis „X“ nurodo, kad pirštines nebuvo bandomos, kadangi bandymų metodas neatitinka pirštines paskirties.

BG Ниво X показва, че ръкавицата не е била подлагана на изпитване, тъй като методът за изпитване не е подходящ за конструкцията ѝ.

PL Poziom X oznacza, że rękawica nie została zbadana lub metoda badania nie została dostosowana do wykonania lub materiału.

RO Nivelul X arată că mânășu nu a fost supusă testului, metoda de testare nefiind corespunzătoare din cauza modulului în care a fost concepută mânășu.

SI Stopnja X kaže, da rokavica ni bila testirana, ker preskusna metoda ni primerna zasnovi rokavice.

SK Stupeň X označuje, že rukavice neboli testované, keďže testovacia metóda nevyhovuje koncepcii rukavíc.

CZ Úroveň X znamená, že rukavice nebyly na příslušné riziko zkoušeny, neboť zkušební postup není pro tento typ rukavice vhodný.

UA Рівень X вказує на те, що рукавички не підлягали випробуванню, оскільки метод його проведення не відповідає виконанню рукавичок.

RU Уровень X означает, что данные перчатки не испытывали, метод испытания не подходит для такого типа перчаток.



<b>GB</b>	<b>Mechanical hazards</b> a: Abrasion resistance (0-4) c: Tear resistance (0-4) e: Cut resistance according to ISO 13997 (A-F)	<b>Performance levels</b> b: Blade cut resistance (0-5) d: Puncture resistance (0-4)	<b>HU</b> <b>Mechanikai veszélyek</b> a: Sűrűdással szembeni ellenállás (0-4) c: Szakadással szembeni ellenállás (0-4) e: Vágásbiztonság az ISO 13997 (A-F) szabvány alapján
<b>FR</b>	<b>Dangers mécaniques</b> a: Abrasion (0-4) c: Déchirement (0-4) e: Résistance à la coupure selon ISO 13997 (A-F)	<b>Niveaux de performance</b> b: Résistance à la coupure par tranchage (0-5) d: Perforation (0-4)	<b>EE</b> <b>Mehhaanilised ohud</b> a: Kulumiskindlus (0-4) c: Rebenemiskindlus (0-4) e: Vastupidavus lõikamisele vastavalt standardile ISO 13997 (A-F)
<b>DE</b>	<b>Mechanische Gefahren</b> a: Abriebfestigkeit (0-4) c: Reißfestigkeit (0-4) e: Schnittschutz nach ISO 13997 (A-F)	<b>Leistungsniveaus</b> b: Schnittfestigkeit (0-5) d: Durchstoßfestigkeit (0-4)	<b>LV</b> <b>Mehāniskie apdraudējumi</b> a: Nodilumizturība (0-4) c: Otpornost na trganje (0-4) e: Izturība pret sagriešanu atbilstoši ISO 13997 (A-F) standartam
<b>ES</b>	<b>Riesgos mecánicos</b> a: Resistencia a la abrasión (0-4) c: Resistencia al desgarro (0-4) e: Resistencia al corte conforme a ISO 13997 (A-F)	<b>Niveles de prestación</b> b: Resistencia al corte por cuchilla (0-5) d: Resistencia a la perforación (0-4)	<b>HR</b> <b>Mehaničke opasnosti</b> a: Otpornost na habanje (0-4) c: Otpornost na trganje (0-4) e: Zaštita od prosijecanja u skladu s normom ISO 13997 (A-F)
<b>IT</b>	<b>Rischi meccanici</b> a: Resistenza all'abrasione (0-4) c: Resistenza allo strappo (0-4) e: Resistenza al taglio conforme alla norma ISO 13997 (A-F)	<b>Livelli di performance</b> b: Resistenza al taglio per tranciatura (0-5) d: Resistenza alla perforazione (0-4)	<b>LT</b> <b>Mechaninė apsauga</b> a: Atsparumas trinčiai (0-4) c: Atsparumas plėšimui (0-4) e: Atsparumas įpjovimui ISO 13997 (A-F)
<b>PT</b>	<b>Riscos mecânicos</b> a: Motstandsevne mot avskraping (0-4) c: Resistência ao rasgo (0-4) e: Resistência ao corte segundo a ISO 13997 (A-F)	<b>Níveis de eficiência</b> b: Resistência ao corte por golpes (0-5) d: Resistência à perfuração (0-4)	<b>BG</b> <b>Механични опасности</b> a: Устойчивост на изтъркване (0-4) b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0-5) c: Устойчивост на разкъсване (0-4) e: Устойчивост на срязванесъгласно ISO 13997 (A-F)
<b>NO</b>	<b>Mekaniske risikoer</b> a: Motstandsevne mot avskraping (0-4) b: Motstandsdyktighet mot kutting med skarpe gjenstander (0-5) c: Motstandsevne mot revner (0-4) e: Motstand mot kutting med skarpe gjenstander i henhold til ISO 13997 (A-F)	<b>Prestasjonsnivå</b> d: Motstandsevne mot perforering (0-4)	<b>PL</b> <b>Zagrożenia mechaniczne</b> a: Odporność na ścieranie (0-4) c: Odporność na rozdzieranie (0-4) e: Odporność na przecięcie wg normy ISO 13997 (A-F)
<b>DK</b>	<b>Mekaniske farer</b> a: Slidbestandighed (0-4) c: Rivstyrke (0-4) e: Modstand mod skæring ifølge ISO 13997 (A-F)	<b>Ydelsesniveauer</b> b: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0-5) d: Modstandsevne over for perforering (0-4)	<b>RO</b> <b>Pericole mecanice</b> a: Rezistență la abraziune (0-4) c: Rezistență la rupere (0-4) e: Rezistență la tăiere conform ISO 13997 (A-F)
<b>SE</b>	<b>Mekaniska risker</b> a: Nötningmotstånd (0-4) c: Rivhållfasthet (0-4) e: Skärmotstånd enligt ISO 13997 (A-F)	<b>Skyddsnivåer</b> b: Skärmotstånd per klinga (0-5) d: Punkteringsmotstånd (0-4)	<b>SI</b> <b>Mehanske nevarnost</b> a: Odpornost na abrazijo (0-4) c: Zaščita pred trganjem (0-4) e: Protiturezna zaščita v skladu s standardom ISO 13997 (A-F)
<b>NL</b>	<b>Mechanische gevaren</b> a: schuurweerstand (0-4) c: scheurweerstand (0-4) e: Weerstand tegen snijden volgens ISO 13997 (A-F)	<b>Prestatieniveau</b> b: Weerstand tegen snijden (0-5) d: perforatieweerstand (0-4)	<b>SK</b> <b>Mechanické nebezpečenstvá</b> a: Odolnosť voči oderu (0-4) c: Odolnosť voči pretrhnutiu (0-4) e: Odolnosť voči prerezaniu podľa ISO 13997 (A-F)
<b>FI</b>	<b>Mekaaniset vaarat</b> a: Hankauskestävyys (0-4) c: Repäisykestävyys (0-4) e: Leikkauksenkesto normin ISO 13997 mukaisesti (A-F)	<b>Suojaustasot</b> b: Leikkauksenkesto viiltämällä (0-5) d: Pistonkestävyys (0-4)	<b>CZ</b> <b>Mechanická nebezpečí</b> a: Odolnost proti oděru (0-4) c: Odolnost proti roztržení (0-4) e: Odolnost proti požezání podle ISO 13997 (A-F)
<b>GR</b>	<b>Μηχανικοί κίνδυνοι</b> a: Αντοχή στην τριβή (0-4) c: Αντοχή στη διάσχιση (0-4) e: Αντίσταση στη διάτρηση κατά ISO 13997 (A-F)	<b>Επιπεδο απόδοσης</b> b: Αντίσταση στη διάτρηση με τομή (0-5) d: Αντοχή στη διάτρηση (0-4)	<b>UA</b> <b>Механічні ушкодження</b> a: Стійкість до стирання (0-4) c: Стійкість до розривів (0-4) e: стійкість до порізів згідно зі стандартом ISO 13997 (A-F)
<b>TR</b>	<b>Mekanik tehlikeler</b> a: Aşınma direnci (0-4) c: Yırtılma direnci (0-4) e: ISO 13997 uyarınca kesilme direnci (A-F)	<b>Performans seviyeleri</b> b: Kesici cisimle kesilme direnci (0-5) d: Delinme direnci (0-4)	<b>RU</b> <b>Защита от механических рисков</b> a: Устойчивость к истиранию (0-4) c: Устойчивость к разрывам (0-4) e: Стойкость к порезам согласно ISO 13997 (A-F)



<b>GB</b>	Micro-Organisms
<b>FR</b>	Micro-Organismes
<b>DE</b>	Mikroorganismen
<b>ES</b>	Microorganismos
<b>IT</b>	Microorganismo
<b>PT</b>	Micro-Organismos
<b>NO</b>	Mikroorganismer
<b>DK</b>	Mikroorganismer
<b>SE</b>	Mikroorganismer
<b>NL</b>	Micro-Organismes
<b>FI</b>	Mikro-Organismit
<b>GR</b>	Μικροοργανισμοί
<b>TR</b>	Mikro Organizmal
<b>HU</b>	Mikroorganizmusok
<b>EE</b>	Mikroorganismid
<b>LV</b>	Mikroorganismi
<b>HR</b>	Djelomična Kemijska Zaštita
<b>LT</b>	Apsauga Nuo Mikroorganizmų
<b>BG</b>	Микроорганизми
<b>PL</b>	Mikroorganizmy
<b>RO</b>	Microorganismе
<b>SI</b>	Mikroorganizmi
<b>SK</b>	Mikroorganizmy
<b>CZ</b>	Mikroorganizmy
<b>UA</b>	Мікроорганізми
<b>RU</b>	Микроорганизмов



<b>GB</b>	Low chemical protection
<b>FR</b>	Protection chimique générale
<b>DE</b>	Leichter Chemikalienschutz
<b>ES</b>	Protección química ligera
<b>IT</b>	Protezione chimica leggera
<b>PT</b>	Proteção química leve
<b>NO</b>	overflatisk beskyttelse mot kjemikalier
<b>DK</b>	Let kemisk beskyttelse
<b>SE</b>	Lätt kemskydd
<b>NL</b>	Lichte chemische stoffen
<b>FI</b>	Alhainen suojaus kemikaaleja vastaan
<b>GR</b>	Ελαφρά χημική προστασία
<b>TR</b>	Hafif kimyasal koruması
<b>HU</b>	Enyhe vegyi védelem
<b>EE</b>	Kerge keemiline kaitse
<b>LV</b>	Aizsardzība pret vieglu ķīmisku iedarbību lvs
<b>HR</b>	Djelomična kemijska zaštita
<b>LT</b>	Nedidelis atsparumas cheminėms medžiagoms
<b>BG</b>	Лека химическа защита
<b>PL</b>	Niewielkie zagrożenia chemiczne
<b>RO</b>	Protecție chimică ușoară
<b>SI</b>	Kemična tveganja/enostavna zaščita
<b>SK</b>	Ochrana proti miernemu chemickému znečisteniu
<b>CZ</b>	Mírná chemická ochrana
<b>UA</b>	Низький захист від дії хімічних речовин
<b>RU</b>	Общая химическая защита



<b>GB</b>	<b>Specific chemical protection</b> A Methanol B Acetone C Acetonitrile D Dichloromethane E Carbon Disulfide F Toluene	G Diethylamine H Tetrahydrofuran I Ethyl acetate J n-Heptane K Sodium hydroxide 40% L Sulphuric acid 96%	<b>HU</b>	<b>Speciális vegyi védelem</b> A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklórmetán E Szén-diszulfid F Toluol	G Dietil-amin H Tetrahidrofurán I Etil-acetát J n-Heptán K 40%-os Nátrium hidroxid L 96%-os kénsav
<b>FR</b>	<b>Protection chimique spécifique</b> A Méthanol B Acétone C Acétonitrile D Dichlorométhane E Carbon Disulfure F Toluène	G Diéthylamine H Tétrahydrofurane I Acétate d'éthyle J n-Heptane K Soude caustique 40% L Acide sulfurique 96%	<b>EE</b>	<b>Konkretnete keemiline kaitse</b> A Metanool B Atsetoon C Atsetonitriil D Diklorometaan E Süsinikdisulfid F Tolupeen	G Diëtüülamiin H Tetrahidrofuraan I Etüülatsetaat J n-Heptaan K Naatriumhüdrokssiid 40% L Väavelhape 96%
<b>DE</b>	<b>Spezifischer Chemikalienschutz</b> A Methanol B Aceton C Acetonitril D Dichlormethan E Schwefelkohlenstoff F Toluol	G Diethylamin H Tetrahydrofuran I Ethylacetat J n-Heptan K 40 % Natronlauge L 96 % Schwefelsäure	<b>LV</b>	<b>Paizsardzība pret specifisku ķīmisku iedarbību</b> A Metanols B Acetons C Acetonitrils D Dihlormetāns E Oglekļa disulfīds F Toluols	G Diētilamīns H Tetrahidrofurāns I Etilacetāts J n-Heptāns K Kaustiskā soda 40% L Sērskābe 96%
<b>ES</b>	<b>Protección química específica</b> A Metanol B Acetona C Acetonitrilo D Diclorometano E Carbono disulfuro F Tolueno	G Dietilamina H Tetrahidrofurano I Acetato de etilo J n-heptano K Sosa caústica al 40% L Ácido sulfúrico al 96%	<b>HR</b>	<b>Potpuna kemijska zaštita</b> A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklorometan E Ugljikov disulfid F Toluol	G Dietilamin H Tetrahidrofuran I Etilacetat J n-Heptan K Natrijev hidroksid L Sumporna kiselina 96%
<b>IT</b>	<b>Protezione chimica specifica</b> A Metanolo B Acetone C Acetonitrile D Diclorometano E Disolfuro di carbonio F Toluene	G Dietilamina H Tetraidrofurano I Acetato di etile J n-Eptano K Idrossido di sodio 40% L Acido solforico 96%	<b>LT</b>	<b>Apisauga nuo specifinių chemikalų</b> A Metanolis B Acetonas C Acetonitrilas D Dichlormetanas E Anglies disulfidas F Toluenas	G Dietilaminas H Tetrahidrofuranas I Etilacetatas J N-heptanas K Natrio hidroksidas 40 % L Sieros rūgštis 96 %
<b>PT</b>	<b>Proteção química específica</b> A Metanol B Acetona C Acetonitrilo D Diclorometano E Bissulfureto de carbono F Tolueno	G Dietilamina H Tetraidrofurano I Acetato de etilo J n-Heptano K Soda cáustica 40% L Acido sulfúrico 96%	<b>BG</b>	<b>Пещифична химическа защита</b> A Метанол B Ацетон C Ацетонитрил D Дихлорометан E Вълглероден дисулфид F Толуен	G Диетиламин H Тетрахидрофуран I Етилов ацетат J n-Хептан K Сода каустик 40% L Сярна киселина 96%
<b>NO</b>	<b>Beskyttelse mot spesifikke kjemikalier</b> A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklorometan E Karbondisulfid F Toluol	G Dietylamin H Tetrahydrofuran I Etylacetat J n-Heptan K Kaustisk soda 40 % L Svovelsyre 96 %	<b>PL</b>	<b>Specyficzne zagrożenia chemiczne</b> A Metanol B Aceton C Acetonitryl D Dwuchlorometan E Dwusiarczek węgla F Toluol	G Dwuetyloamina H Czworowodorofuran I Octan etylu J n-Heptan K Wodorotlenek sodowy 40% L Kwas siarkowy 96%
<b>DK</b>	<b>Specifik kemisk beskyttelse</b> A Methanol B Acetone C Acetonitril D Dichlormethan E Carbondisulfid F Toluol	G Diethylamin H Tetrahydrofuran I Ethylacetat J n-Heptan K Kaustisk soda 40 % L Svovlsyre 96 %	<b>RO</b>	<b>Protecție chimică specifică</b> A Metanol B Acetonă C Acetonitril D Diclorometan E Sulfură de carbon F Toluol	G Dietilamină H Tetrahidrofuran I Acetat de etil J n-Heptane K Sodă caustică 40% L Acid sulfuric 96%
<b>SE</b>	<b>Specifikt kemskydd</b> A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklorometan E Koldisulfid F Toluol	G Dietylamin H Tetrahydrofuran I Etylacetat J n-Heptan K Kaustiksoda 40% L Svavelsyra 96%	<b>SI</b>	<b>Kemična tveganja/specifična zaščita</b> A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklorometan E Ogjikov disulfid F Toluol	G Dietilamin H Tetrahidrofuran I Etilacetat J n-Heptan K Natrijev hidroksid 40 % L Žveplena kislina 96 %
<b>NL</b>	<b>Specifieke chemische stoffen</b> A Methanol B Aceton C Acetonitril D Dichloromethaan E Koolstofdissulfide F Toluol	G Di-ethylamine H Tetrahydrofuraan I Ethyl-acetaat J n-Heptaan K Natronloog 40% L Zwavelzuur	<b>SK</b>	<b>Ochrana proti špecifickému chemickému znečisteniu</b> A Metanol B Acetón C Acetonitril D Dichlorometán E Disulfit uhoľnatý F Toluol	G Dietylamin H Tetrahydrofurán I Etyl acetát J n-Heptan K Kaustická sóda 40 % L Kyselina sírová 96 %
<b>FI</b>	<b>Suojaus kemikaaleja vastaan</b> A Metanoli B Asetoni C Asetonitriili D Dikloorimetaani E Hiilisulfidi F Tolueni	G Dietyyliamiini H Tetrahydrofuraani I Etyyliasettaatti J n-Heptaani K Natriumhydroksidi 40 % L Rikkihapo 96 %	<b>CZ</b>	<b>Specifická chemická ochrana</b> A Metanol B Aceton C Acetonitril D Dichlorometan E Sirouhlik F Toluol	G Dietylamin H Tetrahydrofuran I Etylacetát J n-Heptan K Louh sodný 40 % L Kyselina sírová 96 %
<b>GR</b>	<b>Ειδική χημική προστασία κατά</b> A Μεθανόλη B Ακετόνη C Ακετονιτρίλιο D Διχλωρομεθάνιο E Διθειάνθρακας F Τολουόλιο	G Διαεθυλαμίνη H Τετραυδροφουράνιο I Οξικός Αιθυλεστέρας J κ- Επτάνιο K Υδροξείδιο του Νατρίου 40% L Θειικό οξύ 96%	<b>UA</b>	<b>Високий захист від дії хімічних речовин</b> A Метанол B Ацетон C Ацетонітрил D Дихлорметан E Сірководуглець F Толуол	G Диетиламін H Тетрагідрофуран I Етилацетат J Н-гептан K Гідроксид натрію 40 % L Сірчана кислота 96 %
<b>TR</b>	<b>Özel kimyasal koruması en 374</b> A Metanol B Aseton C Asetonitril D Diklorometan E Karbondisülfür F Tolüen	G Dietylamin H Tetrahidrofuran I Etil asetat J n-Heptan K Kostik soda %40 L Sülfürük asit %96	<b>RU</b>	<b>Специальная химическая защита</b> A Метанол B Ацетон C Ацетонитрил D Дихлорметан E Серовуглерод F Толуол	G Диэтиламин H Тетрагидрофуран I Этилацетат J н-Гептан K Едкий натрий 40% L Серная кислота 96%

\* Performance level in accordance with EN 374-1§5.3

Measured break through time (min)	Permeation performance level
> 10	1
> 30	2
> 60	3
> 120	4
> 240	5
> 480	6

C.T.C - 4 rue Hermann Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07 - France  
I.F.T.H. - Avenue Guy de Collongue - 69134 ECULLY CEDEX - France



- Літери CE на рукавичках указують на їхню відповідність вимогам, викладеним у директиві 89/686/ЄЕС, які висуваються до засобів індивідуального захисту для гарантування безпеки, зручності та міцності цих засобів.
- Рукавички на трикотажній основі з неопреновим покриттям призначені для захисту від механічних, хімічних, теплових ушкоджень, а також від дії низьких температур.
- Рукавички на трикотажній основі з нітриловим покриттям призначені для захисту від механічних, теплових ушкоджень, а також від дії низьких температур.
- Рукавички на трикотажній основі з ПВХ-покриттям призначені для захисту від механічних ушкоджень, а також дії хімічних речовин\*\*, мікроорганізмів і низьких температур.
- Під час використання нітрилових рукавичок: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками.
- Під час використання неопренових рукавичок: уникайте контакту з ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з ПВХ: уникайте контакту з кетонами, а також ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Рукавички TEMP-ICE 700 та TEMP DEX 710 і 720 на трикотажній основі з нітриловим покриттям не призначені для захисту зап'ястка та тильної поверхні кисті (Випробування для перевірки області долоні рукавички).
- Рукавички категорії III захищають від дії факторів, які можуть привести до необоротних наслідків або смерті, відповідно до процедури 11B згідно з сертифікатом ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – Франція)

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятись від тих, що були створені згідно з процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування.
- Зберігайте рукавички в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці: зокрема, неопренові рукавички повинні зберігатись за температури вище 5 °C.
- Рукавички TEMP-ICE 700 та TEMP DEX 710 і 720 не слід використовувати людям, чутливим до дитіокарбонатів та тіазолів, а також до білків, які містяться у природному латексі (еластичний обідок навколо зап'ястка).
- Перед тим як зняти рукавички для хімічного захисту, їх необхідно очистити.
  - Залишки фарби, пігментів, чорнила витріть спочатку змоченою відповідним розчинником, а потім сухою ганчіркою.
  - Залишки розчинників (розріджувачі тощо) витріть сухою ганчіркою.
  - Залишки кислот або лужних речовин ретельно змийте проточною водою, а потім витріть сухою ганчіркою.
- У разі потрапляння на рукавички мастила або змазки витріть їх сухою ганчіркою.
- Не використовуйте рукавички з рівнем захисту від розривів вище 2 поруч із механізмами, оскільки існує ризик їх захоплення.
- Термостійкі рукавички з рівнем захисту 1 захищають у разі короточасного контакту з гарячими предметами температурою 100 °C, а рукавички з рівнем захисту 2 — з гарячими предметами температурою 250 °C. Не допускайте безпосереднього контакту рукавичок із відкритим полум'ям.
- Рукавички для захисту від холоду у вологому середовищі можуть втрачати свої захисні характеристики.
  - Рукавички TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 та TEMP-SEA 770 призначені для захисту від максимального впливу низьких температур та використовуються для періодичної роботи з холодильниками, морозильниками та холодильними камерами за температури нижче -30 °C.
  - Рукавички TEMP-ICE 700 призначені для захисту від дії низьких температур під час роботи з предметами, температура яких може сягати до -10 °C.
- Надягайте рукавички на чисті та сухі руки.
- Увага!** Невідповідне очищення та використання рукавичок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик.
- Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатись в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONNEL.
- Інструкцію та сертифікати компетентності (CCE) можна завантажити на сайті [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

- Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Директивы 89/686/СЕС по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты.
- Перчатки с подкладкой из неопрена предназначены для защиты от механических, химических воздействий, а также для защиты от холода и от высоких температур.
- Перчатки с подкладкой из нитрила предназначены для защиты от механических и термических воздействий, а также для защиты от холода.
- Перчатки с подкладкой из ПВХ предназначены для защиты от механических воздействий, слабых химикатов\*\*, от микроорганизмов и холода.
- Для перчаток из нитрила: избегать контакта с кетонами и азотными органическими соединениями.
- Для перчаток из неопрена: не допускать контакта с ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Для перчаток из ПВХ: не допускать контакта с кетонами, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Модель перчаток с подложкой из нитрила TEMP-ICE 700 и TEMP DEX 710 и 720 не предназначены для защиты тыльной стороны ладони и запястья (Испытания, проведенные на ладони).
- Для перчаток категории III: защита от смертельных или необратимых рисков, процедура 11B с последующим применением ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Париж – Франция)

ІНСТРУКЦІЯ ПО ХРАНЕННЮ І ВИКОРИСТАННЮ

- Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств.
- Хранить перчатки в упаковке, вдали от света, тепла и влаги; в случае с перчатками из неопрена температура хранения должна быть выше 5°C.
- Не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к дитіокарбаматам и/или тіазолам, а также лицам, чувствительным к белкам натурального латекса (в т.ч. эластичное запястье для перчаток TEMP-ICE 700 и TEMP DEX 710 и 720).
- Перед снятием перчаток для химической защиты необходимо очистить их:
  - При использовании\контакте с красками, пигментами, чернилами: очистить тканью, пропитанной соответствующим растворителем, затем вытереть сухой тряпкой.
  - При использовании\контакте с растворителями (и с разбавляющими жидкостями и т.п.): вытереть сухой тряпкой.
  - При использовании\контакте с кислотами и щелочами: обильно промыть водой, затем вытереть сухой тряпкой.
- Перед снятием рекомендуем протирать перчатки сухой тряпкой, особенно в случае загрязнений маслом или смазкой.
- Перчатки с механическим уровнем испытаний на разрыв выше 2 не должны использоваться вблизи машин, представляющих риск запутывания.
- Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограниченного по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200–250°C — для второго уровня.
- Не допускать прямого контакта перчаток с открытым пламенем.
- Перчатки для защиты от влажного холода могут потерять часть своих защитных свойств в процессе эксплуатации.
  - Перчатки TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 и TEMP-SEA 770 предназначены для защиты в среде максимального воздействия холода и для нормальных прерывающихся работ в холодильниках, морозильных камерах и охладителях с температурами выше -30°C.
  - Перчатки TEMP-ICE 700 предназначены для защиты от холода и для работы с деталями, температура которых может достигать -10°C.
- Надевать перчатки на сухие и чистые руки.
- Внимание:** несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик.
- За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONNEL.
- Инструкцию и сертификаты качества ЕС можно скачать с сайта [www.mapa-pro.ru](http://www.mapa-pro.ru)



ООО «Jarden RUS»  
115162, Khavskaya street, build. 11, Moscow, Russia  
Tel.: +7 (499) 764-74-62 – Fax: idem  
[www.mapa-pro.ru](http://www.mapa-pro.ru)

GB	* Performance level in accordance with EN 374-1§5.3	Measured break through time (min)	Permeation performance level
FR	* Niveau de performance selon la norme EN 374-1, paragraphe 5.3	Temps de perméation mesuré (min)	Niveau de performance à la perméation
DE	* Leistung nach EN 374-1§5.3	Gemessene Durchbruchzeit (min)	Leistung Durchbruch
ES	* Nivel de prestación en conformidad con EN 374-1 §5.3	Tiempo de paso o BTT (min)	Nivel de resistencia a la permeación
IT	* Livello di performance conforme a EN 374-1 §5.3	Tempo di permeazione misurato (min.)	Livello di performance relativo alla permeazione
PT	* Nivel de eficiência de acordo com EN 374-1 §5.3	Tempo de permeação medido (min)	Nível de eficiência de permeação
NO	* Prestasjonsnivå i overensstemmelse med EN 374-1 §5.3	Målt gjennombruddstid (min)	Gjennomtrengelighetsnivå
DK	* Niveau for ydeevne i henhold til EN 374-1 § 5.3	Målt gennembrydningstid (min)	Niveau for gennemtrængning
SE	* Skyddsnivå enligt EN 374-1 §5.3	Genomträngningstid (min)	Skyddsnivå
NL	* Prestatieniveau volgens EN 374-1 paragraaf 5.3	Gemeten doorprijktijd (min)	Prestatieniveau permeatie
FI	* Standardin EN 374-1 kohdan 5.3 mukainen suojaustaso	Mitattu läpäisy aika (min)	Läpäisyvyytaso
GR	* Επίπεδο απόδοσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 374-1 §5.3	Χρόνος έκθεσης (λεπτά)	Επίπεδο απόδοσης διαπερατότητας
TR	* EN 374-1 §5.3 uyarınca performans seviyesi	Ölçülen geçirme süresi (dak)	Geçirgenlik performans seviyesi
HU	* Teljesítményszint az EN 374-1 §5.3 szerint	Mért áttörési idő (perc)	Átszivárgási teljesítmény szintje
EE	* Toimivustase kooskõlas standardiga EN 374-1, §5.3	Mõõdetud läbitungimisaeg (min)	Läbivustoimivuse tase
LV	* Veiktspējas līmenis saskaņā ar EN 374-1 §5.3	Noteiktais pārtraukums laika izteiksmē (min.)	Necauraidīguma veiktspējas līmenis
HR	* Razina otpornosti sukladno EN 374-1 §5.3	Izmjereni vrijeme prodora (min)	Ocjena razine otpornosti
LT	* Efektyvumo lygis remiantis EN 374-1 5 straipsnio 3 dalimi	Matuojamas pralaidumo laikas (min.)	Pralaidumo efektyvumo lygis
BG	* Ниво на ефективност в съответствие с EN 374-1 параграф 5.3	Измерено разкъсване с течение на времето (мин)	Ниво на ефективност при просмукване
PL	* Poziom odporności zgodnie z normą EN 374-1 p.5.3	Mierzony czas przebicia (min)	Poziom odporności na permeację
RO	* Nivel de performanță conform EN 374-1/5.3	Timp de penetrare măsurat (min)	Nivel de permeabilitate
SI	* Raven učinkovitosti v skladu z EN 374-1 §5.3	Čas prodiranja skozi material (min)	Raven učinkovitosti za prepustnost
SK	* Stupeň ochrany v súlade s EN 374-1 ods.5.3	Doba prieniku (min.)	Úroveň prieniku
CZ	* Úroveň účinnosti v souladu s EN 374-1 §5.3	Změřená propustnost v čase (min)	Úroveň propustnosti
UA	* Рівень захисту відповідно до стандарту EN 374-1 §5.3	Вимірний час до розриву (хв.)	Рівень проникнення
RU	* Уровни защиты в соответствии с EN 374-1 пар.5.3	Время до разрыва (мин)	Соотв. уровень проникания

**GB / THERMAL RANGE FIELD OF APPLICATION**

- The CE marking on these products means that they meet the requirements of European directive 89/686/CEE for Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength.
- TEMP-TEC 332 and TEMP-COOK 476 are intended for mechanical, chemical and thermal protection and give protection against the cold.
- Supported gloves in nitril are intended for mechanical, and thermal protection and give protection against the cold.
- Supported gloves in PVC give mechanical and light chemical protection\*\* and protection against micro-organisms and the cold
- For nitrile gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products.
- For neoprene gloves: avoid contact with aromatic and chlorinated solvents.
- For PVC gloves: avoid contact with ketones and aromatic or chlorinated solvents.
- Due to their design, gloves with a nitrile support, TEMP-ICE 700 and TEMP DEX710 and 720, are not intended to protect the back of the hand the wrist (Tests carried out on the palm).
- For category III gloves: protection against irreversible or deadly risks, procedure 11B, issued by the approved body ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

**INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE**

- It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the «CE» type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation.
- Store the gloves in their original packaging away from light, heat and humidity; in particular, neoprene gloves should be stored at a temperature above 5°C.
- Not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiazoles or by those sensitive to natural latex proteins (elasticated wrist) for TEMP-ICE 700 and TEMP DEX 710 and 720 gloves.
- Clean gloves designed for chemical protection before removing them:
  - Use with paints, pigments, inks: clean with a cloth soaked in a suitable solvent, then wipe using a dry cloth.
  - Use with solvents (dilutents, etc.): wipe with a dry cloth.
  - Use with acids or alkaline products: rinse thoroughly with running water, then wipe with a dry cloth.
- Gloves contaminated with oil or grease should be wiped with a dry cloth before removing.
- Gloves with a mechanical performance level greater than 2 in the tear resistance test should not be used next to moving machinery.
- Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2. Do not put the gloves in direct contact with a flame.
- Gloves that protect against the damp and cold can lose their insulating property.
  - TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 and TEMP-SEA 770 gloves are designed to protect from extreme cold and for general intermittent handling in refrigerators, freezers and cold storage rooms in temperatures above -30°C.
  - The TEMP-ICE 700 glove is designed to protect against the cold for handling parts in environments where the temperature can reach -10°C.
- Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on.
- **Caution:** improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels.
- For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONNEL Technical Customer Support.
- Instructions and EEC certificates available for download on [www.mapa-pro.co.uk](http://www.mapa-pro.co.uk)

MAPA SPONTEX UK Ltd  
Berkeley Business Park Wainwright Road  
Worcester WR4 9ZS  
T: (44) 1 905 450300  
F: (44) 1 905 450350 - DG 1 905 450360  
[www.mapa-pro.co.uk](http://www.mapa-pro.co.uk)

**DE / TEMPERATURSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH**

- Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte bedeutet, dass sie in Bezug auf Unschädlichkeit, Komfort und Beständigkeit den Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG über persönliche Schutzausrüstung entsprechen.
- TEMP-TEC 332 und TEMP-COOK 476 bieten mechanischen, chemischen, thermischen und Kälteschutz.
- Die gefütterten Nitrilhandschuhe bieten mechanischen, thermischen und Kälteschutz.
- Die gefütterten PVC-Handschuhe bieten mechanischen, geringen chemischen Schutz\*\*, Schutz vor Mikroorganismen und Kälteschutz
- Nitrilhandschuhe: kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden.
- Neoprenhandschuhe: kontakt mit aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- PVC-Handschuhe: kontakt mit Ketonen und aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Konzeptionsbedingt sind die gefütterten Handschuhe aus Nitril TEMP-ICE 700 und TEMP DEX710 und 720 nicht für den Schutz von Handrücken und Handgelenk vorgesehen (in der Handfläche ausgeführte Tests).
- Handschuhe Kategorie III: schutz vor lebensbedrohlichen Risiken oder unumkehrbaren Schäden, Verfahren 11B, Überwachung durch die ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

**HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG**

- Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE“-Prüfbedingungen abweichen können.
- Handschuhe originalverpackt und geschützt vor Licht, Hitze und Feuchtigkeit lagern; insbesondere Neoprenhandschuhe sind bei einer Temperatur von über 5 °C zu lagern.
- Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und/oder Thiazole und Personen mit einer Sensibilisierung auf Naturlatex-Proteine (Elastikstulpe) sollten die Handschuhe TEMP-ICE 700 und TEMP DEX 710 und 720 nicht tragen.
- Bei der Chemikalienproduktion getragene Handschuhe vor dem Abstreifen reinigen:
  - Bei Nutzung mit Lacken, Pigmenten, Tinte: mit einem in ein geeignetes Lösungsmittel getränkten Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch abreiben.
  - Nutzung mit Lösungsmitteln (verdünnendes Benzin): mit einem trockenen Tuch abreiben.
  - Nutzung mit Säuren oder alkalischen Produkten: unter reichlich fließend Wasser abspülen und mit einem trockenen Tuch abtrocknen.
- Mit Öl oder Fett verschmutzte Handschuhe mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Handschuhe mit mechanischer Rissfestigkeit über 2 dürfen nicht in der Nähe von Maschinen verwendet werden, bei denen die Gefahr des Erfassens besteht.
- Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100 °C, bei Niveau 2 bis 250 °C konzipiert. Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden.
- Feuchte Kälteschutz-Handschuhe können ihre isolierenden Eigenschaften verlieren.
  - Die Handschuhe TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 und TEMP-SEA 770 sind für den Schutz in einer Umgebung mit maximaler Kälteexposition und für normale zeitweise Handhabungen in Kühlschränken, TK-Schränken und Kältekammern bei Temperaturen über -30 °C vorgesehen.
  - Der Handschuh TEMP-ICE 700 ist für den Kälteschutz beim Umgang von Werkstücken gedacht, deren Temperatur -10 °C erreichen kann.
- Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden.
- **Achtung:** die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhs verändern.
- Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieb oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONNEL.
- Handbuch und CCE-Zertifikate zum Download auf [www.mapa-pro.de](http://www.mapa-pro.de)

MAPA GmbH  
Industriestraße 21-25  
D - 27404 Zeven  
T: +49 (0)4281 730 - F: +49 (0)4281 73 169  
[www.mapa-pro.de](http://www.mapa-pro.de)

**FR / GAMME THERMIQUE DOMAINE D'UTILISATION**

- L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par la directive 89/686/CEE relative aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité.
- TEMP-TEC 332 et TEMP-COOK 476 sont destinés à la protection mécanique, chimique, thermique et contre le froid.
- Les gants supportés en nitrile sont destinés à la protection mécanique, thermique et contre le froid.
- Les gants supportés en PVC sont destinés à la protection mécanique, chimique faible\*\*, contre les micro-organismes et le froid.
- Pour les gants en nitrile : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés.
- Pour les gants en néoprène : éviter le contact avec les solvants aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en PVC : éviter le contact avec les cétones et les solvants aromatiques et chlorés.
- De par leur conception, les gants supportés en nitrile TEMP-ICE 700 et TEMP DEX 710 et 720 ne sont pas prévus pour protéger le dos de la main et le poignet (Tests effectués dans la paume).
- Pour les gants de catégories III : protection contre les risques mortels ou irréversibles, procédure 11B, suivi par l'ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

**INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION**

- Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation.
- Conserver les gants dans l'emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et de l'humidité ; plus particulièrement, dans le cas des gants en néoprène, à une température supérieure à 5°C.
- Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et /ou aux thiazoles ainsi qu'aux personnes sensibilisées aux protéines du latex naturel (poignet élastique) pour les gants TEMP-ICE 700 et TEMP DEX 710 et 720.
- Nettoyer les gants destinés à la protection chimique avant de les retirer :
  - Utilisation avec des peintures, pigments, encres : nettoyer avec un chiffon imbibé du solvant approprié, puis essuyer avec un chiffon sec.
  - Utilisation avec des solvants (essences diluants, etc) : essuyer avec un chiffon sec.
  - Utilisation avec des acides ou produits alcalins : rincer abondamment à l'eau courante, puis essuyer avec un chiffon sec.
- Essuyer les gants souillés d'huile ou de graisse avec un chiffon sec.
- Les gants ayant un niveau mécanique en test de déchirure supérieur à 2 ne doivent pas être utilisés à proximité de machines comportant des risques de happement.
- Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2. Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme.
- Les gants de protection contre le froid humide peuvent perdre leur propriété d'isolation.
  - Les gants TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 et TEMP-SEA 770 sont destinés à une protection dans un environnement d'exposition maximale au froid et à des manipulations normales intermittentes en réfrigérateurs, congélateurs et chambres froides pour des températures supérieures à -30°C.
  - Le gant TEMP-ICE 700 est destiné à la protection contre le froid pour des manipulations de pièces dont la température peut atteindre -10°C.
- Porter les gants sur des mains propres et sèches.
- **Attention :** un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance.
- Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adresser à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONNEL.
- Notice et certificats CCE à télécharger sur [www.mapa-pro.fr](http://www.mapa-pro.fr)

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.fr](http://www.mapa-pro.fr)

**ES / GAMA TÈRMICA ÀMBITO DE UTILIZACI3N**

- La colocaci3n de la marca CE en estos productos significa que satisfacen los requisitos previstos por la directiva 89/686/CEE relativa a los equipos de protecci3n individual con respecto a la inocuidad, la comodidad y la solidez.
- TEMP-TEC 332 / TEMP-COOK 476 est3n destinados a la protecci3n mec3nica, quimica, tÈrmica y contra el frı3o.
- Los guantes con soporte de nitrilo est3n destinados a la protecci3n mec3nica, tÈrmica y contra el frı3o.
- Los guantes con soporte de PVC est3n destinados a la protecci3n mec3nica, quimica baja\*\*, contra microorganismos y el frı3o.
- Para los guantes de nitrilo: evitar el contacto con cetonas y productos org3nicos nitrogenados.
- Para los guantes de neopreno: evitar el contacto con disolventes arom3ticos y clorados.
- Para los guantes de PVC: evitar el contacto con cetonas y disolventes arom3ticos y clorados.
- Debido a su dise1o, los guantes con soporte de nitrilo TEMP-ICE 700 y TEMP DEX 710 y 720 no est3n previstos para proteger el dorso de la mano y la mu1eca (Pruebas realizadas en la palma).
- Para los guantes de las categorı3as III: protecci3n contra riesgos mortales o irreversibles, procedimiento 11B, seguido por el organismo acreditado ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - Francia)

**INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACI3N**

- Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilizaci3n de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mec3nico y/o quimico), en funci3n de la temperatura, la abrasi3n y la degradaci3n.
- Conservar los guantes en el embalaje protegidos de la luz, el calor y la humedad; m3s concretamente, para los guantes de neopreno, a una temperatura superior a 5°C.
- Se desaconseja el uso a personas alÈrgicas a ditiocarbamatos y/o tiazoles, ası3 como a las personas alÈrgicas a las proteı3nas del l3tex natural (pu1os el3sticos) para los guantes TEMP-ICE 700 y TEMP DEX 710 y 720.
- Limpiar los guantes destinados a la protecci3n quimica antes de quit3rseles:
  - Utilizaci3n con pinturas, pigmentos, tintas: limpiar con un trapo humedecido con el disolvente apropiado, secar a continuaci3n con un trapo seco.
  - Utilizaci3n con disolventes (gasolinas, disolventes, etc.): secar con un trapo seco.
  - Utilizaci3n con 3cidos o productos alcalinos: limpiar con agua corriente abundante, secar a continuaci3n con un trapo seco.
- Limpiar los guantes manchados de aceite o de grasa con un trapo seco.
- Los guantes que tengan un nivel mec3nico en pruebas de desgaste superior a 2 no deben utilizarse cerca de maquinaria que conlleven riesgos de enganche.
- Los guantes de protecci3n tÈrmica est3n dise1ados para un contacto de duraci3n limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2.
- No poner los guantes en contacto directo con fuego.
- Los guantes de protecci3n contra el frı3o pueden perder su propiedad de aislamiento si est3n hmedos.
  - Los guantes TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 y TEMP-SEA 770 est3n destinados a una protecci3n en un entorno de exposici3n m3xima al frı3o y a manipulaciones normales intermitentes en refrigeradores, congeladores y c3maras frigorı3ficas para temperaturas superiores a -30°C.
  - El guante TEMP-ICE 700 est3 destinado a la protecci3n contra el frı3o para manipulaciones de piezas cuya temperatura pueda alcanzar los -10°C.
- Poner los guantes en manos limpias y secas.
- **Cuidado:** la limpieza ası3 como la utilizaci3n no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestaci3n.
- Para m3s informaci3n acerca de los niveles de prestaci3n, la resistencia quimica y la utilizaci3n de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio TÈcnico de Atenci3n al Cliente de MAPA PROFESSIONNEL.
- El manual de instrucciones y los certificados CCE pueden descargarse en [www.mapa-pro.es](http://www.mapa-pro.es)

Mapa Spontex IbÈrica S.A.U.  
Llacuna, 161 - Planta 3ª, M3dulo D - 08018 BARCELONA  
T : (34) 932 924 949 - F : (34) 932 924 950  
[www.mapa-pro.es](http://www.mapa-pro.es)



**IT / GAMMA TERMICA CAMPO DI UTILIZZO**

- La presenza della marcatura CE su questi prodotti indica che soddisfano i requisiti previsti dalla direttiva 89/686/CEE relativa ai dispositivi di protezione individuale in merito all'innocuità, al comfort e al tipo di protezione.
- TEMP-TEC 332 / TEMP-COOK 476 sono destinati alla protezione meccanica, chimica, termica e dal freddo.
- I guanti con supporto in nitrile sono destinati alla protezione meccanica, termica e dal freddo.
- I guanti con supporto in PVC sono destinati alla protezione meccanica, chimica generica\*\*, dai microorganismi e dal freddo.
- Per i guanti in nitrile: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati.
- Per i guanti in neoprene: evitare il contatto con solventi aromatici e clorati.
- Per i guanti in PVC: evitare il contatto con chetoni e i solventi aromatici e clorati.
- A causa delle caratteristiche di progettazione, i guanti con supporto in nitrile TEMP-ICE 700 e TEMP DEX710 e 720 non sono idonei per proteggere il dorso della mano e il polso (Test effettuati sul palmo).
- Per i guanti di categoria III: protezione dai rischi mortali o irreversibili, procedura 11B, seguita dall'ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

**ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO**

- Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura.
- Conservare i guanti nella confezione originale al riparo dalla luce, dal calore e dall'umidità; in particolare, nel caso dei guanti in neoprene, a una temperatura superiore a 5°C.
- L'utilizzo dei guanti TEMP-ICE 700 e TEMP DEX 710 e 720, è sconsigliato ai soggetti sensibili ai diotiocarbammati e/o ai tiazoli, nonché alle persone sensibili alle proteine di lattice naturale (polsino elasticizzato in gomma di lattice naturale).
- Pulire i guanti destinati alla protezione chimica, seguire le seguenti precauzioni prima di toglierli:
  - Se utilizzati con vernici, pigmenti, inchiostri: pulire con un panno imbevuto di solvente idoneo, poi asciugare con un panno asciutto.
  - Se utilizzati con solventi (benzine, diluenti, ecc.): asciugare con un panno asciutto.
  - Se utilizzati con acidi o prodotti alcalini: sciacquare abbondantemente con acqua corrente, poi asciugare con un panno asciutto.
- Pulire i guanti contaminati con olio o grasso con un panno asciutto.
- I guanti che in fase di test presentano un livello meccanico di resistenza allo strappo superiore a 2 non devono essere utilizzati nei pressi di macchine che comportino rischi d'inceppamento.
- I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2.
- Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma.
- I guanti di protezione dal freddo umidi possono perdere le loro proprietà isolanti.
  - I guanti TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 e TEMP-SEA 770 sono destinati a una protezione in un ambiente di esposizione massima al freddo e a manipolazioni normali intermittenti in frigoriferi, congelatori e celle frigorifere, per temperature superiori a -30°C.
  - Il guanto TEMP-ICE 700 è destinato alla protezione dal freddo per la manipolazione di componenti la cui temperatura possa raggiungere i -10°C.
- Indossare i guanti su mani pulite e asciutte.
- **Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione.
- Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONNEL.
- Istruzioni e certificati CEE disponibili per il download su [www.mapa-pro.it](http://www.mapa-pro.it)

MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.  
Via San Giovanni Bosco, 24  
20010 POGLIANO M.SE (MI)  
Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174  
[www.mapa-pro.it](http://www.mapa-pro.it)

**PT / GAMA TÉRMICA DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO**

- A aposição da marcação CE nestes produtos significa que cumprem com os requisitos previstos pela diretiva 89/686/CEE relativa aos equipamentos de proteção individual em matéria de inocuidade, conforto e solidez.
- TEMP-TEC 332 / TEMP-COOK 476 destinam-se à proteção mecânica, química, térmica e contra o frio.
- As luvas com suporte em nitrilo destinam-se à proteção mecânica, térmica e contra o frio.
- As luvas com suporte em PVC destinam-se à proteção mecânica, química reduzida\*\*, contra os micro-organismos e o frio.
- Para as luvas em nitrilo: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados.
- Para as luvas em neopreno: evite o contacto com solventes aromáticos e clorados.
- Para as luvas em PVC: evite o contacto com cetonas e solventes aromáticos e clorados.
- Devido à sua concepção, as luvas com suporte em nitrilo TEMP-ICE 700 e TEMP DEX 710 e 720 não foram previstas para proteger as costas das mãos nem os pulsos (Testes efetuados na palma).
- Para as luvas de categorias III: proteção contra os riscos mortais ou irreversíveis, procedimento 11B, acompanhamento pela ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - França)

**INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO**

- Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação.
- Mantenha as luvas na embalagem ao abrigo da luz, calor e humidade, em especial no caso das luvas em neopreno a uma temperatura superior a 5°C.
- Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos diotiocarbamatos e/ou tiazolos, bem como a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural (pulsos elásticos) para as luvas TEMP-ICE 700 e TEMP DEX 710 e 720.
- Limpe as luvas destinadas à proteção química antes de as retirar:
  - Utilização com pinturas, pigmentos, tintas: limpe com um pano embebido num solvente adequado e limpe com um pano seco.
  - Utilização com solventes (combustíveis, diluentes, etc.): limpe com um pano seco.
  - Utilização com ácidos ou produtos alcalinos: passe abundantemente por água corrente e limpe com um pano seco.
- Limpe as luvas que entraram em contacto com óleo ou massa lubrificante com um pano seco.
- As luvas com um nível mecânico em teste de rasgo superior a 2 não devem ser utilizadas perto de máquinas que apresentem riscos de aderência.
- As luvas de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100°C para um nível 1 e 250°C para um nível 2. Não coloque as luvas em contacto direto com uma chama.
- As luvas de proteção contra o frio húmidas podem perder as suas propriedades de isolamento.
  - As luvas TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 e TEMP-SEA 770 destinam-se a uma proteção num ambiente de exposição máxima ao frio e a manuseamentos normais intermitentes em frigoríficos, congeladores e câmaras frigoríficas para temperaturas superiores a -30°C.
  - A luva TEMP-ICE 700 destina-se à proteção contra o frio para o manuseamento de peças cuja temperatura possa atingir -10°C.
- Utilize as luvas com as mãos limpas e secas.
- **Atenção:** uma limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência.
- Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONNEL.
- As instruções e os certificados CEE podem ser transferidos em [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

**NO / TERMISK SERIE BRUKSOMRÅDE**

- Anbringelsen af CE-mærkingen på disse produktene betyr at de tilfredsstiller kravene i direktivet 89/686/CEE angående personlig verneutstyr når det gjelder uskadelighet, komfort og slitestyrke.
- Hanskene i neopren er beregnet til beskyttelse mot mekanisk skade, kjemikalier, varme og kulde.
- Hanskene i nitril er beregnet til beskyttelse mot mekanisk skade, varme og kulde.
- Hanskene i PVC er beregnet til beskyttelse mot mekanisk skade, svake kjemikalier\*\*, mikroorganismer og kulde.
- For nitrilhansker: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter.
- For neoprenhansker: unngå kontakt med aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For PVC-hansker: unngå kontakt med ketoner og aromatiske og klorholdige løsemidler.
- På grunn av sin utforming er hanskene i nitril TEMP-ICE 700 og TEMP DEX710 og 720 ikke beregnet til å beskytte håndryggen og håndleddet (Tester utført i håndflaten).
- For hanskene i kategori III: beskyttelse mot livsfare eller ugjenkallelig fare, prosedyre 11B, fulgt av ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - Frankrike)

**ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK**

- Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje.
- Oppbevar hanskene i emballasjen beskyttet mot sollys, varme og fuktighet, neoprenhansker må dessuten oppbevares ved en temperatur over 5°C.
- Bruk frarådes for personer som er følsomme overfor diotiocarbamater og/eller tiazoler så vel som personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks (elastisk håndledd) til hanskene TEMP-ICE 700 og TEMP DEX 710 og 720.
- Rengjør hanskene som er beregnet til beskyttelse mot kjemikalier, før du tar dem av:
  - Bruk med maling, fargestoffer, blekk: rengjør med en klut fuktet i egnet løsemiddel, og tørk deretter med en tørr klut.
  - Bruk med løsemidler (bensin, forfynningsmidler osv.): tørk med en tørr klut.
  - Bruk med syrer eller alkaliske produkter: skyl grundig i rennende vann, og tørk deretter med en tørr klut.
- Tørk av hansker som er skitnet til med olje eller smøring, med en tørr klut.
- Hansker med et mekanisk nivå ved revnetest høyere enn 2, må ikke brukes i nærheten av maskiner hvor det er risiko for napping.
- Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opptil 100°C ved nivå 1 og 250°C ved nivå 2. Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme.
- Beskyttelseshansker mot kulde kan miste isolasjonsevnen sin hvis de blir fuktige.
  - Hanskene TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 og TEMP-SEA 770 er beregnet til beskyttelse i et miljø med maksimal kuldeeksponering og til normal, sporadisk håndtering i kjøleskap, fryser og kjølerom ved temperaturer som er høyere enn -30°C.
  - Hansken TEMP-ICE 700 er beregnet til beskyttelse mot kulde ved håndtering av gjenstander som kan ha en temperatur ned til -10°C.
- Bruk hanskene på rene og tørre hender.
- **NB:** rengjøring og bruk av hanskene som ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået.
- For mer informasjon om prestasjonene, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONNEL teknisk kundeservice.
- Bruksanvisning og CCE-sertifikater kan lastes ned på [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

**DK / UDVALG TIL VARME ANVENDELSESOMRÅDE**

- Påsætning af CE-mærket på produktene betyder, at de opfylder kravene i direktiv 89/686/EØF om personlige værnemidler vedrørende uskadelighed, komfort og holdbarhed.
- Handsker med neopren er beregnet til mekanisk, kemisk og termisk beskyttelse og beskyttelse mod kulde.
- Handsker med nitril er beregnet til mekanisk og termisk beskyttelse og beskyttelse mod kulde.
- Handsker med PVC er beregnet til mekanisk, lav kemisk beskyttelse\*\* og beskyttelse mod mikroorganismer og kulde.
- For handsker i nitril: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter.
- For handsker i neopren: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- For handsker i PVC: undgå kontakt med ketoner samt aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- Handskerne med nitril TEMP-ICE 700 og TEMP DEX710 samt 720 er ikke beregnet til at beskytte håndryggen og håndleddet (Test foretaget i håndfladen).
- For handsker af kategori III: beskyttelse mod dødelig eller irreversibel risiko, procedure 11B, efterfulgt af ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - Frankrig)

**ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG**

- Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvnningen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning.
- Opbevar handskerne i emballagen beskyttet mod lys, varme og fugt. Handsker med neopren skal navnlig opbevares ved en temperatur over 5°C.
- Anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for diotiocarbamater og/eller thiazoler samt personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex (elastisk ved håndleddet) for handskerne TEMP-ICE 700 og TEMP DEX 710 samt 720.
- Rengør handskerne beregnet til håndtering af kemikalier, inden de tages af:
  - Anvendelse med maling, pigmenter, blæk: rengør med en klud vædet med passende opløsningsmiddel og aftør derefter med en tør klud.
  - Anvendelse af opløsningsmidler (fortyndere): aftør med en tør klud.
  - Anvendelse med syrer, alkaliske produkter: skyl grundigt under rindende vand og aftør derefter med en tør klud.
- Handsker, som er tilsmudset med olie eller fedt, skal tørres af med en tør klud.
- Handsker med et mekanisk niveau ved iturivningstest over 2 må ikke anvendes i nærheden af maskiner, da der er risiko for, at maskine griber fat i handsken.
- Handsker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100°C for niveau 1 og 250°C for niveau 2.
- Undgå, at handskerne kommer i direkte kontakt med åben ild.
- Fugtige handsker til beskyttelse mod kulde kan miste deres isoleringsevne.
  - Handskerne TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 og TEMP-SEA 770 er beregnet til beskyttelse i et miljø med maksimal eksponering for kulde og til normale, periodiske håndteringer i kølere, fryser og kølerum ved temperaturer over -30°C.
  - Handsken TEMP-ICE 700 er beregnet til beskyttelse mod kulde ved håndteringer af dele, hvor temperaturen kan nå op på -10°C.
- Bær handskerne på rene og tørre hender.
- **OBS:** en ikke anbefalet rengøring eller anvendelse af handskerne kan påvirke deres ydeevne.
- For yderligere oplysninger om handskernes ydeevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONNEL.
- Brugervejledning og EF-certifikater kan hentes på [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)






**SE / SERIE HETTA OCH KYLA ANVÄNDNINGSMRÅDE**

- CE-märkningen på produkterna betyder att de uppfyller kraven enligt direktivet 89/686/EEG om personlig skyddsutrustning beträffande säkerhet, komfort och hållbarhet.
- Neoprenbelagda handskar är avsedda för skydd mot mekaniska och kemiska risker samt mot hetta och kyla.
- Nitrilbelagda handskar är avsedda för skydd mot mekaniska risker samt mot hetta och kyla.
- PVC-belagda handskar är avsedda för skydd mot mekaniska risker, ett visst skydd mot kemiska risker samt\*\* mot mikroorganismer och kyla.
- För handskar av nitril: undvik kontakt med ketoner och organiska kväveföreningar.
- För handskar av neopren: undvik kontakt med aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- För handskar av PVC: undvik kontakt med cetoner och aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- På grund av sin utformning är nitrilhandskarna TEMP-ICE 700 och TEMP DEX710 och 720 inte avsedda att skydda handens ovasida eller handlederna (Test utförd i handflatan).
- För handskar av kategori III: skydd mot livshotande eller irreversibla skador, process 11B, enligt ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

**ANVISNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING**

- Vi rekommenderar att du testar handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållandena för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, nötning och förslitning.
- Förvara handskarna i förpackningen skyddade för ljus, värme och fukt. Neoprenhandskar vid en temperatur över 5°C.
- Handskarna TEMP-ICE 700 och TEMP DEX 710 och 720 bör ej användas av personer som är känsliga för ditiokarbamat eller/eller thiazoler eller av personer som är överkänsliga för naturgummi proteiner (elastiska manschetter).
- Rengör kemskyddshandskarna innan de tas av:
  - Användning med målarfärg, pigment, bläck: torka med en trasa fuktad lämpligt lösningsmedel, torka sedan med en torr trasa.
  - Användning med lösningsmedel (spädningsmedel, etc): torka med en torr trasa.
  - Användning med syror eller alkaliska ämnen: skölj i rikligt med rinnande vatten och torka sedan med en torr trasa.
- Torka av oljiga eller feta handskar med en torr trasa.
- Handskar som testats för en rihållfasthet över 2 bör ej användas i närheten av maskiner som innebär risk att fastna.
- Värmeskyddshandskar är gjorda för kortvarig kontakt med heta delar upp till 100°C för nivå 1 och 250°C för nivå 2. Låt ej handskarna komma i direkt kontakt med en eldsåga.
- Köldskyddshandskar kan förlora sina isolerande egenskaper om de är fuktiga.
  - Handskarna TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 och TEMP-SEA 770 är avsedda att skydda i en maximalt kall omgivning och normal intermittent hantering i kylskåp, frysar och kylrum vid temperaturer ner till -30°C.
  - Handsken TEMP-ICE 700 är avsedd för köldskydd vid hantering av delar med temperaturer ner till -10°C.
- Händerna ska vara rena och torra när du tar på dig handskarna.
- Obs! Om du rengör eller använder handskarna på fel sätt kan det påverka deras skyddsförmåga.
- Mer information om handskarnas hållbarhet, kemiska beständighet och användning får du om du vänder dig till din återförsäljare eller kundtjänst för tekniska frågor hos MAPA PROFESSIONAL.
- Instruktionser och EU-certifikat kan laddas ner från [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



**NL / ASSORTIMENT THERMISCHE PRODUCTEN TOEPASSINGSGBIED**

- De CE-märkning op de producten geeft aan dat de producten op het vlak van veiligheid, comfort en robuustheid voldoen aan de voorschriften van Richtlijn 89/686/EEG inzake persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Handschoenen met binnenlaag van neopreen zijn bedoeld voor mechanische, chemische, thermische en koudebescherming.
- Handschoenen met binnenlaag van nitril zijn bedoeld voor mechanische, thermische en koudebescherming.
- Handschoenen met binnenlaag van PVC zijn bedoeld voor mechanische, lichtchemische en koudebescherming en bescherming tegen micro-organismen.
- Handschoenen van nitril: contact met ketonen en organische stikstofproducten voorkomen.
- Handschoenen van neopreen: contact met aromatische oplosmiddelen en chloor voorkomen.
- Handschoenen van PVC: contact met ketonen, aromatische oplosmiddelen en chloor voorkomen.
- De handschoenen van nitril TEMP-ICE 700 en TEMP DEX710 en 720 zijn niet bedoeld om de handrug of handpalm te beschermen (Testen uitgevoerd in de handpalm).
- Handschoenen van categorie III: bescherming tegen risico's met fatale of onomkeerbare gevolgen, procedure 11B, uitgegeven door erkende instantie ASQUAL-0334. (Asqual, 14 rue des Reculettes, 75013 Paris, Frankrijk)

**INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK**

- Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typeproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie.
- De handschoenen in de verpakking bewaren op een donkere, koele en droge plek en, in het geval van handschoenen van neopreen, bij een temperatuur van minstens 5°C.
- Handschoenen TEMP-ICE 700 en TEMP DEX 710 en 720: gebruik afgedrensd voor personen die overgevoelig zijn voor dithiocarbamaten en/of thiazolen alsook voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten van natuurlijke latex (elastische polsband).
- Handschoenen die bedoeld zijn voor chemische bescherming eerst wassen en dan pas uittrekken:
  - Na gebruik met verf, pigment, inkt: wassen met een in gepast oplosmiddel gedrenkte doek en daarna afdrogen met een droge doek.
  - Na gebruik met oplosmiddelen (verduunningsmiddelen etc.): schooneven met een droge doek.
  - Na gebruik met zuren of alkalische producten: spoelen met overvloedig stromende water, vervolgens afdrogen met een droge doek.
- Met olie of smeer bevulde handschoenen eerst met een droge doek schooneven en daarna uittrekken.
- Handschoenen met een beschermingsniveau van hoger dan 2 in de mechanische scheurtest mogen niet worden gebruikt in de buurt van machines met knelgevaar.
- De thermisch beschermende handschoenen zijn bedoeld voor kortstondig contact met voorwerpen met een temperatuur tot 100°C (handschoenen met beschermingsniveau 1) en 250°C (handschoenen met beschermingsniveau 2). De handschoenen niet blootstellen aan direct contact met een vlam.
- Handschoenen die bedoeld zijn voor koudebescherming kunnen, wanneer ze nat zijn, hun isolerende eigenschappen verliezen.
  - De handschoenen TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 en TEMP-SEA 770 zijn bedoeld voor bescherming in een omgeving met maximale blootstelling aan koude en bij normale, niet-continue hantering in koelkasten, vrieskasten en koelkasten met een temperatuur boven -30°C.
  - De handschoenen TEMP-ICE 700 zijn bedoeld voor bescherming tegen koude tijdens het hanteren van voorwerpen met een temperatuur tot -10°C.
- Handschoenen dragen op schone en droge handen.
- Let op: door een niet-aanbevolen reiniging en gebruik van de handschoenen kan het prestatieniveau negatief worden beïnvloed.
- Voor meer informatie over de prestaties en het gebruik van de handschoenen kunt u contact opnemen met uw distributeur of met de technische klantendienst van MAPA PROFESSIONAL.
- Handleiding en de ervaringscertificaten kunnen worden gedownload op [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



**FI / LÄMPÖSUOJAKÄSINEET KÄYTTÖALUEET**

- Tuotteissa oleva CE-merkintä tarkoittaa, että ne täyttävät henkilösuojaindirektiivin 89/686/ETY turvallisuukselta, mukavuutta ja kestävyttä koskevat vaatimukset.
- Tuetut neopreenikäsiineet on tarkoitettu mekaaniseen suojaukseen sekä suojaamaan kemikaaleilta, lämmöltä ja kylmyydeltä.
- Tuetut nitrilikäsiineet on tarkoitettu mekaaniseen suojaukseen sekä suojaamaan lämmöltä ja kylmyydeltä.
- Tuetut PVC-käsiineet on tarkoitettu suojaamaan mekaanisilta vaaroilta, rajoitetusti kemikaaleilta\*\*, mikro-organismeilta ja kylmyydeltä.
- Nitrilikäsiineet: vältettävä kosketusta ketonien ja orgaanisten tyyppihidesteiden kanssa.
- Neopreenikäsiineet: vältettävä kosketusta aromaattisten ja kloorattujen liuottimien kanssa.
- PVC-käsiineet: vältettävä kosketusta ketonien sekä aromaattisten ja kloorattujen liuottimien kanssa.
- Tuetuista nitrilikäsiineistä TEMP-ICE 700 sekä TEMP DEX 710 ja 720 ei ole suunniteltu suojaamaan käden selkämystä tai rannetta (Testattu kämmenpuolelta).
- Luokan III käsiineet: suojaa kuoleman ja peruuttamattoman vamman vaaralta, menettely 11B jota valvoo ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Pariisi – Ranska)

**VARASTOINTI- JA KÄYTTÖOHJEET**

- Käsiineiden testaamista etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE-tyypistestien olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojauksen osalta) lämpötilan, hankauksen ja kulumisen suhteen.
- Säilytä käsiineet alkuperäispakkauksessaan suojaassa valolta, kuumuudelta ja kosteudelta. Lisäksi erityisesti neopreenikäsiineet on säilytettävä yli 5°C: een lämpötilassa.
- Käsiineiden TEMP-ICE 700 sekä TEMP DEX 710 ja 720 käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä ditiokarbamaateille ja/tai tiatsoleille eikä henkilöille, jotka ovat yliherkkiä ammoniatkatsiproteiineille (ranteen kuminauhakaristys).
- Puhdista kemikaaleilta suojaavat käsiineet ennen niiden riisumista:
  - Käyttö maalien, väriaineiden, musteiden kanssa: puhdista sopivaan liuottimeen kostutettulla liinalla, pyyhi sen jälkeen kuivalla liinalla.
  - Käyttö liuottimien (bensoiniit, ohentimet jne.) kanssa: pyyhi kuivalla liinalla.
  - Käyttö happojen tai emästen kanssa: huuhtele juoksevalla vedellä, pyyhi sen jälkeen kuivalla liinalla.
- Pyyhi öljyn tai rasvan likaamat käsiineet kuivalla liinalla.
- Käsiineitä, joiden mekaaninen suojaustaso repäisytestissä on korkeampi kuin 2, ei saa käyttää lähellä koneita, joissa on tarttumisaara.
- Lämpötila suojaavat käsiineet on suunniteltu kuumien osien ajallisesti rajattuun kosketukseen: tason 1 käsiineet suojaavat 100°C asti ja tason 2 käsiineet 250°C asti. Käsiineitä ei saa laittaa suoraan kosketukseen avotulen kanssa.
- Kylmyydeltä suojaavat käsiineet voivat menettää eristyskykynsä kosteina.
  - Käsiineet TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 ja TEMP-SEA 770 on tarkoitettu suojaamaan kylmältä ympäristöissä, joissa altistetaan äärimmäisen kylmille lämpötiloille sekä ajoittaiseen työskentelyyn kylmäkaapeissa, kylmähuoneissa ja pakastimissa, joiden lämpötila ei laske alle -30°C: een.
  - Käsiineet TEMP-ICE 700 on tarkoitettu suojaamaan kylmältä käsiteltävissä pintoja, joiden lämpötila voi olla alimmillaan -10°C.
- Käytä käsiineitä puhtailla ja kuivilla käsillä.
- **Huomio!** Jos käytät tai hoidat käsiineitä ohjeiden vastaisesti, niiden ominaisuudet voivat muuttua.
- Jos kaipaat lisätietoja käsiineiden ominaisuuksista, kemiallisesta kestävyyydestä ja käytöstä, ota yhteys jälleenmyyjään tai MAPA PROFESSIONNEL – tekniseen asiakaspalveluun.
- Käyttöohje ja CE-sertifikaatit voi ladata sivuilta [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



**GR / ΘΕΡΜΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΤΟΜΕΑΣ ΧΡΗΣΗΣ**

- Η επίθεση της σήμανσης CE στα προϊόντα αυτά υποδηλώνει τη συμμόρφωσή τους προς τις απαιτήσεις που προβλέπονται στην οδηγία 89/686/CEE περί εξοπλισμών ατομικής προστασίας ως προς την ασφαλεία, την άνεση και την ανθεκτικότητα.
- Τα γάντια από νεοπρέν παρέχουν μηχανική, χημική και θερμική προστασία, καθώς επίσης προφυλάσσουν από το κρού.
- Τα γάντια από νιτρίλιο παρέχουν μηχανική και θερμική προστασία, καθώς επίσης προφυλάσσουν από το κρού.
- Τα γάντια από PVC παρέχουν μηχανική προστασία, χαμηλή χημική προστασία\*\*, καθώς επίσης προφυλάσσουν από τους μικροοργανισμούς και το κρού.
- Για τα γάντια από νιτρίλιο: αποφεύγετε την επαφή με κητόνες και οργανικές αζωτούχες ενώσεις.
- Για τα γάντια από νεοπρέν: αποφεύγετε την επαφή με αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Για τα γάντια από PVC: αποφεύγετε την επαφή με κητόνες και αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Λόγω του σχεδιασμού τους, τα γάντια από νιτρίλιο TEMP-ICE 700, TEMP DEX710 και 720 δεν προορίζονται για την προστασία του επάνω μέρους του χεριού και του καρπού (Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν στην παλάμη).
- Για τα γάντια της κατηγορίας III: προστασία ενάντια σε θανάσιμους ή μη αναστρέψιμους κινδύνους, διαδικασία 11B, παρακολούθεται από τον ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Παρίσι – Γαλλία)

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ**

- Συνιστάται η πραγματοποίηση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες των δοκιμών «CE» (μηχανικού ή/και χημικού τύπου), σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά.
- Τα γάντια πρέπει να διατηρούνται μέσα στη συσκευασία τους, προστατευμένα από το φως, τη θερμοκρασία και την υγρασία. Πιο συγκεκριμένα, τα γάντια από νεοπρέν πρέπει να φυλάσσονται σε θερμοκρασία άνω των 5°C.
- Δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στα διθειοκαρβαμικά ή/και στις θειοζώλες, καθώς και από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες του φυσιολογικού λάτεξ (ελαστικός καρπός) για τα γάντια TEMP-ICE 700, TEMP DEX 710 και 720.
- Καθαρίστε τα γάντια χημικής προστασίας, πριν τα αφαιρέσετε:
  - Χρήση με χρώματα, χρωστικές και μελάνια: καθαρίστε με ένα πανί εμποτισμένο με τον κατάλληλο διαλύτη και, στη συνέχεια, σκουπίστε με στεγνό πανί.
  - Χρήση με διαλύτες (βενζίνη, αρωματικά, κ.λπ.): σκουπίστε με στεγνό πανί.
  - Χρήση με οξεία ή αλκαλικά προϊόντα: ξεβγάλετε με άφθονο τρεχούμενο νερό και, στη συνέχεια, σκουπίστε με στεγνό πανί.
- Εάν τα γάντια έχουν ρυπανθεί με λάδι ή γράσο, σκουπίστε τα με στεγνό πανί.
- Γάντια που σε δοκιμές διάχυσης έχουν μηχανικό επίπεδο μεγαλύτερο του 2 δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε μηχανές που ενέχουν κίνδυνο παγίδευσης.
- Τα γάντια θερμικής προστασίας είναι κατασκευασμένα για επαφή περιορισμένης διάρκειας με καυτά εξαρτήματα έως 100°C για το επίπεδο 1 και 250°C για το επίπεδο 2. Μην φέρνετε τα γάντια σε απευθείας επαφή με φλόγα.
- Εάν τα γάντια προστασίας από το κρού βροχού, ενδέχεται να χάσουν τη μονωτική τους ιδιότητα.
  - Τα γάντια TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 και TEMP-SEA 770 παρέχουν προστασία σε περιβάλλοντα μέγιστης έκθεσης στο κρού και σε περιπτώσεις συνήθους διακεκομμένης εργασίας σε ψυγεία, καταψύκτες και ψυκτικούς θαλάμους σε θερμοκρασίες άνω των -30°C.
  - Τα γάντια TEMP-ICE 700 προστατεύουν ενάντια στο κρού σε περιπτώσεις χειρισμού εξαρτημάτων η θερμοκρασία των οποίων μπορεί να φθάσει τους -10°C.
- Να φοράτε τα γάντια σε καθαρά και στεγνά χέρια.
- Προσοχή: ο καθαρισμός και η χρήση των γαντιών χωρίς την εφαρμογή των συνιστώμενων οδηγιών μπορεί να μειώσει την απόδοσή τους.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση, τη χημική αντοχή και τη χρήση των γαντιών, απευθυνθείτε στον διανομέα σας ή στο Τμήμα Τεχνικής Ξεπληρώσεως Πελατών της MAPA PROFESSIONNEL.
- Το κείμενο της δήλωσης και τα πιστοποιητικά EOK είναι διαθέσιμα για λήψη από τη διαδικτυακή τοποθεσία [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



**TR / TERMAL ÜRÜNLER KULLANIM ALANI**

- Bu ürünlerin üzerinde yer alan CE işareti, bu ürünlerin kişisel koruyucu ekipmanlarla ilgili 89/686/CEE direktifinde öngörülen zararsızlık, konfor ve sağlamlık gereksinimlerini karşıladığını belirtir.
- Neopren kaplama eldivenler mekanik, kimyasal, termal ve soğuğa karşı koruma amaçlıdır.
- Nitril kaplama eldivenler mekanik, termal ve soğuğa karşı koruma amaçlıdır.
- PVC kaplama eldivenler mekanik, hafif kimyasal<sup>1</sup>, mikro organizmalara ve soğuğa karşı koruma amaçlıdır.
- Nitril eldivenler: ketonlarla ve azotlu organik ürünlerle temas etmemelidir.
- Neopren eldivenler: aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- PVC eldivenler: ketonlarla ve aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- TEMP-ICE 700 ve TEMP DEX710 ve 720 nitril kaplama eldivenlerin, tasarımları itibariyle elin tersini ve bilekleri koruması öngörülmemiştir (Avcu içi testleri).
- Kategori III eldivenler: ölümcül veya geri dönüşü olmayan risklere karşı koruma, 11B prosedürü, onay: ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Paris – Fransa)

**DEPOLAMA VE KULLANIM TALİMATLARI**

- Gerçek kullanım koşulları, eldivenlerin sıcaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «CE» tip incelemesi testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanılmadan önce test edilmesini önerilir.
- Eldivenlerin kendi ambalajında ışık, ısı ve nemden uzakta saklayın; özellikle neopren eldivenler 5°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda saklanmalıdır.
- TEMP-ICE 700 ve TEMP DEX 710 ve 720 eldivenlerin ditiyokarbamat ve/veya tiyazollere duyarlı kişiler ve doğal lateks (elastik bilek) proteinlerine duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez.
- Kimyasal koruma amaçlı eldivenleri kaldırmadan önce temizleyin:
  - Boyalarda pigmentler, mürekkeplerle kullanımı: uygun solvente batırılmış bezle temizleyin ve sonra kuru bir bezle silin.
  - Solventlerle (seyreltici, vs.) kullanımı: kuru bir bezle silin.
  - Solventler veya alkali ürünlerle kullanımı: akan bol suyla durulayın, sonra kuru bir bezle silin.
- Yağ veya gres yağı bulmuş eldivenleri kuru bir bezle silin.
- Yırtılma testi sonucu belirlenen mekanik seviyesi 2'nin üzerinde olan eldivenler dolanma riski taşıyan makinelerin yakınında kullanılmamalıdır.
- Termal koruma eldivenleri, 1 seviyesi için 100°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara, 2 seviyesi içinse 250°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara sınırlı bir süre için temas edecek şekilde tasarlanmıştır. Eldivenler alevle doğrudan temas etmemelidir.
- Soğuğa karşı koruma eldivenleri nemli ortamda kaldığına yalıtım özelliğini kaybedebilir.
  - TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 ve TEMP-SEA 770 eldivenler soğuğa en üst seviyede maruz kalınan ortamlarda koruma ve soğutucularda, dondurucularda ve soğuk odalarda -30°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda sürekli olmayan normal kullanım sırasında koruma amaçlıdır.
  - TEMP-ICE 700 eldiven sıcaklığı -10°C'ye kadar düşebilen parçaların tutulmasında soğuğa karşı koruma amaçlıdır.
- Eldivenleri taktığınızda elleriniz temiz ve kuru olsun.
- Dikkat:** eldivenlerin önerilmeyen bir yıkama veya kullanıma tabi tutulması performans seviyesini değiştirebilir.
- Eldivenlerin performansı, kimyasal direnci ve kullanımıyla ilgili daha fazla bilgi almak için, distribütörünüze veya MAPA PROFESSIONNEL Müşteri Teknik Hizmetleri ile iletişime geçin.
- Kılavuzları ve CCE belgelerini şu adresten indirebilirsiniz: [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

**HU / TERMİKUS TERMEKCSALAD FELHASZNÁLÁSI TERÜLET**

- A CE-jelölés feltüntetésére ezeken a termékeken azt jelenti, hogy megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védésszabályokra vonatkozóan előírt követelményeinek, a biztonság, a kényelem és az ellenállóképesség tekintetében.
- A neoprén alappal rendelkező kesztyűket mechanikai, kémiai<sup>\*\*</sup>, hő elleni és hideg elleni védelemre tervezték.
- A nitril alappal rendelkező kesztyűket mechanikai, hő elleni és hideg elleni védelemre tervezték.
- A PVC alappal rendelkező kesztyűket mechanikai, enyhén kémiai, mikroorganizmusok elleni és hideg elleni védelemre tervezték.
- Nitril kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és a szerves nitrogénvegyületekkel.
- Neoprén kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést az aromás és klórtartalmú oldószerekkel.
- PVC kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és az aromás és klórtartalmú oldószerekkel.
- Tervezésükből kifolyólag, a TEMP-ICE 700 és a TEMP DEX710 és 720 nitril alappal rendelkező kesztyűk nem alkalmasak a kézfej és a csukló védelmére (A tenyér nem elvágott tesztek).
- A III. kategóriás kesztyűk esetén: védelem a végzetes vagy visszafordíthatatlan következményekkel járó veszélyek ellen, 11B eljárás, az ASQUAL-0334 által követve. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Párizs – Franciaország)

**TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK**

- Javasoljuk, hogy végezzen előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek elterhetnek a tipikus «CE» teszteltől (különböző mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmérséklettől, sűrűdástól és a károsodástól függően.
- Tartsa kesztyűt a csomagolásában fénnytől, hőtől és nedvességtől védve; különösen a neoprén kesztyűk esetén, 5°C feletti hőmérsékleten.
- A TEMP-ICE 700 és TEMP DEX 710 és 720 kesztyűk használata ditiokarbamatokra és/vagy tiazolokra, valamint természetes latex proteinekre (elasztikus csukló) érzékeny személyek esetén nem ajánlott.
- Lehűzés előtt tisztítsa meg a vegyvédelmi célú kesztyűket:
  - Festékekkel, pigmentekkel, tintákkal való használat: megfelelő oldószerbe áztatott ruhával tisztítsa, majd törölje le egy száraz ronggyal.
  - Oldószerekkel (benzin, higítók stb.) való használat: törölje le a száraz ruhával.
  - Savakkal vagy lúgos termékekkel való használat: bő vízzel öblítse le, majd törölje le egy száraz ronggyal.
- Az olajjal vagy zsírral szennyezett kesztyűt törölje le egy száraz ronggyal.
- Azok a kesztyűk, melyek szakadásteszten 2-nél magasabb mechanikai szintet értek el, nem alkalmazhatóak olyan gépek közelében, ahol fennáll a beakadás veszélye.
- A hővédelmi kesztyűket forró tárgyakkal való korlátozott időtartamú érintkezésre tervezték, az 1. szint esetén 100°C-ig, a 2. szint esetén 250°C-ig. Ne tegye ki a kesztyűt lánggal való közvetlen érintkezésnek.
- A hideg elleni védelmet nyújtó kesztyű nedves állapotban elveszítheti szigetelőképességét.
  - A TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 és TEMP-SEA 770 kesztyű védelmet nyújt a maximális hideg expozícióval rendelkező környezetben, és hűtőköben, fagyasztókban, valamint fagyasztókarmákban, legfeljebb -30°C hőmérsékleten végzett szakaszos normál tevékenység esetén.
  - A TEMP-ICE 700 kesztyű védelmet nyújt a hideg ellen olyan tárgyak kezelésére esetén, melyek hőmérséklete eléri a -10°C-ot.
- Tisztítsa és száraz kézen viselje a kesztyűt.
- Figyelem:** a kesztyű ajánlottól eltérő tisztítása, valamint használata megváltoztathatja a teljesítményszinteket.
- A teljesítménnyel, a kémiai ellenállással és a kesztyű használatával kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a MAPA PROFESSIONNEL műszaki ügyfélszolgálatához.
- A CCE-tájékoztató és –minősítés a következő weboldalra kerül feltöltésre: [www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu)

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONNEL  
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszli  
Győr ut 1./Pf.6.  
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212  
[www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu)

**EE / TERMLINE VALIK KASTUTUSALA**

- CE-märgis nendel toodetel tähendab, et need täidavad direktiivi 89/686/EMÜ nõudeid isikuvahendite kohta otuotuse, mugavuse ja vastupidavuse osas.
- Neopreenist kindad on mõeldud mehaaniliseks, keemiliseks<sup>\*\*</sup>, termiliseks ja külmakaitseks.
- Nitriilist kindad on mõeldud mehaaniliseks, termiliseks ja külmakaitseks.
- PVC-kindad on mõeldud mehaaniliseks, nõrgaks keemiliseks, mikroorganismide eest kaitseks ja külmakaitseks.
- Nitriilkindaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja lämmastikuühenditega.
- Neopreenkindaste korral Vältige kokkupuudet aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- PVC-kindaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- Nende disaini tõttu ei ole nitriilkindad TEMP-ICE 700 ja TEMP DEX710 ja 720 mõeldud randme ja käeseljale kaitsemiseks (Peopesalt tehust testi).
- III kategooria kindaste korral: surma ja pöördumatute tagajärgede eest kaitsmine, protseduur 11B, seda järgib l'ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Paris – France)

**LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED**

- Kindaid soovitateks eelnevalt katsetada, reaalsed kasutustingimused võivad erineda CE-tüüpkatsete tingimustest (eelkõige mehaanilised ja/või keemilised tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest.
- Hoida kindaid nende pakendis valgest, soojusest ja niiskusest eemal; konkreetsemalt neopreenkindaid hoida temperatuuril üle 5°C.
- Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud ditiokarbamaatide ja/või triasoolide suhtes ning kindaid TEMP-ICE 700 TEMP DEX 710 ja 720 ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide suhtes (elastne ranne).
- Keemiliseks kaitseks mõeldud kindad puuhastada enne nende eemaldamist:
  - kasutamise värvide, pigmentide, tintidega: puuhastada sobiva lahustiga niisutatud lapiga, seejärel pühkida kuiva lapiga;
  - kasutamise lahustitega (vedeldajatega jne): pühkida kuiva lapiga;
  - kasutamise hapete või leelistega: loputada põhjalikult soovitava vee all, seejärel pühkida kuiva lapiga.
- Pühkige õli või rasvaga määrunud kindaid kuiva lapiga.
- Kindaid, mille rebenemiskatse mehaaniline tase on suurem kui 2, ei tohi kasutada masinate läheduses, millel on vahele kiskumise oht.
- Kuumuskindlad kindad on mõeldud piiratud aja jooksul kuumade osadega kokkupuutumiseks, 1 taseme korral temperatuuril kuni 100°C ja 2 taseme korral kuni 250°C. Ärge laske kindastel otse tulega kokku puutuda.
- Niisked külmakaitse kindad võivad kaotada oma isoleerimisvõime.
  - Kindad TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 ja TEMP-SEA 770 on mõeldud kaitseks keemiliseks, sügavkülma ja külmkambris temperatuuridel üle -30°C.
  - Kindad TEMP-ICE 700 on mõeldud külmakaitseks esemete käitlemisel, mille temperatuur võib olla kuni -10°C.
- Kandke kindaid puuhastel ja kuivadel kätel.
- Tähelepanu:** kindaste puuhastamine ja mittelsoovitatud kasutamise võivad toimivustasemeid muuta.
- Toimivuse, keemilise vastupidavuse ja kindaste kasutamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja või MAPA PROFESSIONNEL tehnilise klienditeeninduse poole.
- EMÜ juhised ja sertifikaadid alalaadimiseks: [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

**LV / TERMISKAIS DIAPAZONS LIETOJUMA JOMA**

- CE marķējums uz šiem produktiem nozīmē, ka tie atbilst Direktīvai 89/686/EEK par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem par drošību, komfortu un izturību noteiktajām prasībām.
- Neoprēna cimdi paredzēti mehāniskai, ķīmiskai, termiskai aizsardzībai un aizsardzībai pret aukstumu.
- Nitrila cimdi paredzēti mehāniskai, termiskai aizsardzībai un aizsardzībai pret aukstumu.
- PVC cimdi ir paredzēti mehāniskai, maza apjoma ķīmiskai aizsardzībai<sup>\*\*</sup>, aizsardzībai pret mikroorganismiem un aukstumu.
- Nitrila cimdi: izvairīties no saskares ar ketoniem un produktiem, kas satur slāpekļa savienojumu.
- Neoprēna cimdi: izvairīties no saskares aromātiskajiem un hlora šķīdinātājiem.
- PVC cimdi: izvairīties no saskares ketoniem un aromātiskajiem un hlora šķīdinātājiem.
- Pēc koncepcijas TEMP-ICE 700 un TEMP DEX710 un 720 nitrila cimdi nav paredzēti rokas virspuses un plaukstas aizsardzībai (Plaukstas daļā veiktie testi).
- III kategorijas cimdi: aizsardzība pret riskiem ar letālām vai neitrogeniskām skābēm, 11B procedūru apstiprinājusi ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Paris – France)

**NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU**

- Leteicams cimdiem veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «EK» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko).
- Uzglabāt cimdus iepakojumā, sargāt no gaismas, siltuma un mitruma; it īpaši, ja tie ir neoprēna cimdi, tad temperatūrā virs 5°C.
- TEMP-ICE 700 un TEMP DEX 710 un 720 cimdus lietošana nav ieteicama personām, kas jutīgas pret ditiokarbamātu un/vai tiazolū, kā arī personām, ir jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem (elastīga locītavas daļa).
- Pirms novilkšanas notīrīt ķīmiskai aizsardzībai paredzētos cimdus:
  - Izmantojot ar krāsām, pigmentiem, tintēm: noslaucīt ar piemērotā šķīdinātāja samitrinātā drāniņu, tad noslaucīt ar sausu drāniņu.
  - Izmantojot ar šķīdinātājiem (šķīdinātošiem līdzekļiem, utt): noslaucīt ar sausu drāniņu.
  - Izmantojot ar ar skābēm vai sārmieņiem: rūpīgi noskalot zem tekoša ūdens, tad noslaucīt ar sausu drāniņu.
- Ja cimdi notraipīti ar eļļu vai citām smērvielām, noslaucīt cimdus ar sausu drāniņu.
- Cimdus, kuriem mehānisko plīsumu testa līmenis ir lielāks par 2, nedrīkst lietot tādu iekārtu tuvumā, kas rada saspīšanās risku.
- Termiskās aizsardzības cimdi ir paredzēti ierobežotam saskarsē laim ar karstām daļām, 1.līmenim līdz 100°C un 2.līmenim līdz 250°C. Nepakļaut cimdus tiešai saskārei ar liesmu.
- Cimdi aizsardzībai pret aukstu mitrumu var zaudēt savas izolācijas īpašības.
  - TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 un TEMP-SEA 770 cimdi ir paredzēti aizsardzībai pret maksimālu vides iedarbību aukstā laikā, un neregulārām īslaicīgām manipulācijām ledusskapjos, saldētavās un dzesētāvās temperatūrā virs -30°C.
  - TEMP-ICE 700 cimdi aizsardzībai pret aukstumu ir paredzēti manipulācijām ar daļām, kuru temperatūra var sasnigt -10°C.
- Cimdi jāuzvelk uz tīram un sausām rokām.
- Uzmanību!** Nepareiza cimdus lietošana un mazgāšana var izraisīt cimdus lietošanas īpašību izmaiņus.
- Vai vairāk uzzinātu par cimdus lietošanas īpašībām, ķīmisko noturību un izmantošanu, lūdziet pie sava izplatītāja vai MAPA PROFESSIONNEL Klientu tehniskās palīdzības dienestā.
- Instrukciju un EKK sertifikātus lejupielādēt [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)





**RO / GAMA DE PROTECȚIE TERMICĂ DOMENIU DE UTILIZARE**

- Prezenta marcată CE pe aceste produse arată că vor satisface exigențele prevăzute prin Directiva 89/686/CEE, în materie de echipamente de protecție individuală în ceea ce privește siguranța, confortul și soliditatea.
- Mănușile confecționate din neopren sunt destinate protecției mecanice, chimice, termice și împotriva frigului.
- Mănușile confecționate din nitril sunt destinate protecției mecanice, termice și împotriva frigului.
- Mănușile confecționate din PVC sunt destinate protecției mecanice, chimice ușoare, împotriva microorganismelor și frigului.
- Pentru mănușile din nitril: evitați contactul cu cetonile și produsele organice azotate.
- Pentru mănușile din neopren: evitați contactul cu solvenții aromatici și clorurați.
- Pentru mănușile din neopren: evitați contactul cu cetonile și solvenții aromatici și clorurați.
- Prin concepția lor, mănușile din nitril TEMP-ICE 700 și TEMP DEX710 și 720 nu sunt prevăzute pentru a proteja dosul palmei și încheietura (Teste efectuate pe partea inferioară a mănușii).
- Pentru mănușile de categoria a III-a: protecție împotriva riscurilor mortale sau ireversibile, procedură 11B, emisie de ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

**INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE**

- Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare.
- Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de umiditate. Mai exact, în cazul mănușilor de neopren, la o temperatură peste 5°C.
- Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamați și/sau la tiazol și nici persoanelor cu sensibilitate la proteinele continute în latexul natural (cu elastic la încheietură) pentru mănușile TEMP-ICE 700 și TEMP DEX 710 și 720.
- Curățați mănușile pentru protecție chimică înainte de a le da jos:
  - utilizarea cu vopsele, pigmenți, cerneli: curățați cu o cârpă înmuiată în solventul corespunzător, apoi ștergeți cu o cârpă uscată;
  - utilizare cu solvenți (diluanti de esențe, etc.): ștergeți cu o cârpă moale;
  - utilizare cu acizi sau produse alcaline: clătiți abundent sub jet de apă, apoi ștergeți cu o cârpă uscată.
- Ștergeți mănușile murdare cu ulei sau cu grăsime cu o cârpă uscată.
- Mănușile cu un nivel mecanic la testul de rupere peste 2 nu trebuie folosite în apropierea mașinilor care prezintă risc de lipire.
- Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2. Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc.
- Mănușile de protecție împotriva frigului își pot pierde proprietățile izolatoare dacă sunt umede.
  - Mănușile TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 și TEMP-SEA 770 sunt concepute pentru protecție într-un mediu de expunere maximă la frig și manipularilor normale intermitente în frigider, congelatoare și încăperi frigorifice pentru temperaturi peste -30°C.
  - Mănușa TEMP-ICE 700 este concepută pentru protecție împotriva frigului pentru manipulari de piese a căror temperatură poate atinge -10°C.
- Purtați mănușile pe mâini curate și uscate.
- **Atenție:** curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță.
- Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONNEL.
- Prospectul și certificatele CCE se pot descărca de pe [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

**SI / ZA TERMIČNO ZASČITO PODROČJE UPORABE**

- Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Direktive 89/686/EGS, povezane z osebno zaščitno opremo ter njeno neškodljivostjo, udobnostjo in trdnostjo.
- Rokavice iz neoprena so namenjene mehanski in kemični zaščiti ter zaščiti pred mrazom.
- Rokavice iz nitrila so namenjene mehanski in termični zaščiti ter zaščiti pred mrazom.
- Rokavice iz PVC-ja so namenjene mehanski zaščiti ter zaščiti pred rahlimi kemičnimi tveganji, mikroorganizmi in mrazom.
- Pri rokavicah iz nitrila: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami.
- Pri rokavicah iz neoprena: izogibajte se stiku s aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rokavicah iz PVC-ja: izogibajte se stiku s ketoni ter s aromatskimi in kloriranimi topili.
- Rokavice iz nitrila TEMP-ICE 700 ter TEMP DEX 710 in 720 po svoji zasnovi niso namenjene zaščiti hrbtni strani roke in zapestja (Testi, izvedeni na dlani).
- Pri rokavicah kategorije III: varovanje pred smrtnimi nevarnostmi ali nevarnostmi, ki lahko nepopravljivo poškodujejo, postopek 11B, ki ga je izdal odobreni organ ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – Francija)

**NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO**

- Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijsko in poškodbo.
- Rokavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, toploto in vlago. Še zlasti rokavice iz neoprena hranite pri temperaturi, višji od 5°C.
- Ni priporočljivo pri ljudeh, občutljivih na ditiocarbamate in/ali tiazole, ter pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa (elastično zapestje) pri rokavicah TEMP-ICE 700 ter TEMP DEX 710 in 720.
- Rokavice, namenjene kemični zaščiti, očistite, preden jih snamete:
  - Uporaba z barvami, pigmenti, črnili: rokavice očistite s krpo, prepojeno z ustreznim topilom, nato pa jih obrišite s suho krpo.
  - Uporaba s topili (benzin, razredčila itn.): rokavice obrišite s suho krpo.
  - Uporaba s kislinami ali alkalnimi izdelki: rokavice obilno izperite pod tekočo vodo in jih nato obrišite s suho krpo.
- Rokavice, ki so se umazale z oljem ali mastjo, obrišite s suho krpo.
- Rokavice, ki na testu mehanskega tveganja za trganje presegajo stopnjo 2, ne uporabljajte v bližini strojev s tveganjem za zapletanje.
- Rokavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajn stik z vročimi kosi do 100°C za stopnjo 1 in 250°C za stopnjo 2. Rokavice ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem.
- Rokavice, namenjene zaščiti pred mrazom, lahko v mokrem stanju izgubijo svojo izolacijsko lastnost.
  - Rokavice TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 in TEMP-SEA 770 so namenjene zaščiti v okolju z največjo izpostavljenostjo mrazu pri normalnem občasnem delu v hladilnikih, zamrzovalnikih in hladilnicah, kjer je temperatura višja od -30°C.
  - Rokavice TEMP-ICE 700 so namenjene zaščiti pred mrazom pri delu s kosi, katerih temperatura lahko doseže -10°C.
- Rokavice nosite na čistih in suhih rokah.
- **Pozor:** čiščenje in uporaba rokavic v nasprotju s priporočili lahko spremenita njihovo raven učinkovitosti.
- Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rokavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONNEL.
- Navodila za uporabo in potrdila ES lahko prenesete preko spletne strani [www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu)



MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONNEL  
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halászi  
Győr ut 1./Pf.6.  
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212  
[www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu)

**SK / TEPELNA OCHRANA RUK OBLASTI POUŽÍVANIA**

- Označení CE na těchto výrobcích znamená, že výrobky vyhovují požadavkům uvedeným v směrnici 89/686/EHS o osobních ochranných pomůckách týkajícím se neškodnosti, pohodlí a pevnosti.
- Vystužené neoprénové rukavice sú určené na mechanickú, chemickú a tepelnú ochranu a ochranu voči chladu.
- Vystužené nitrilové rukavice sú určené na mechanickú a tepelnú ochranu a ochranu voči chladu.
- Rukavice vystužené PVC sú určené na mechanickú a slabú chemickú\*\* ochranu a ochranu voči mikroorganizmom a chladu.
- Nitrilové rukavice: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami.
- Neoprénové rukavice: rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom.
- Rukavice z PVC: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a aromatickými a chlórovanými riedidlami.
- Vystužené nitrilové rukavice TEMP-ICE 700, TEMP DEX710 a 720 nie sú kvôli svojmu dizajnu určené na ochranu chrbta ruky a zápästia (Testy vykonané na dlani).
- Rukavice kategórie III: ochrana proti smrteľným alebo nezvratným rizikám, postup 11B, monitorovaný prostredníctvom ASQUAL 0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paríž – Francúzsko)

**POKYNÝ TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA**

- Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE“ (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, oderu a opotrebovania.
- Rukavice uchovávajte v príslušnom obale na tmavom, chladnom a suchom mieste a predovšetkým pri neoprénových rukaviciach pri teplote vyššej ako 5 °C.
- Neodporúčajú sa osobám citlivým na ditiocarbamát a/alebo tiazoly ani osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu (elastické zápästie) – rukavice TEMP-ICE 700, TEMP DEX 710 a 720.
- Rukavice určené na chemickú ochranu pred zložením očistite:
  - Používanie náterov, práškových farieb, farieb: očistite handričkou napustenou vhodným riedidlom a potom utrite suchou handričkou.
  - Používanie riedidiel (benzínových riedidiel a pod.): utrite suchou handričkou.
  - Používanie kyslých alebo zásaditých výrobkov: opláchnite veľkým množstvom vody a utrite suchou handričkou.
- Rukavice znečistené olejom alebo mazivami utrite pred stiahnutím z ruky suchou handričkou.
- Rukavice, ktoré získali pri teste odolnosti voči pretrhnutiu stupeň mechanickej ochrany väčší ako 2, sa nesmú používať v blízkosti strojov, kde hrozí riziko zachytenia.
- Rukavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100 °C pri stupni ochrany 1 a 250 °C pri stupni ochrany 2.
- Rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom.
- Rukavice, ktoré poskytujú ochranu pred vlhkým chladom, môžu stratiť svoje izolačné vlastnosti.
  - Rukavice TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 a TEMP-SEA 770 sú určené na ochranu v prostredí, kde hrozí maximálna expozícia chladu, a na normálnu preužívajú manuálnu v chladniarskych zariadeniach, mrazničkách a chladných miestnostiach pri teplote vyššej ako -30 °C.
  - Rukavice TEMP-ICE 700 sú určené na ochranu voči chladu pri manipulácii s dielmi, ktorých teplota môže byť -10 °C.
- Rukavice si navlekaajte na čisté a suché ruky.
- **Upozornenie:** v prípade čistenia a používania rukavíc, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavíc.
- Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavíc vám poskytne distribútor alebo technické zákaznícke oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONNEL.
- Návod a certifikáty CE na stiahnutie na stránke [www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)



MAPA PROFESSIONNEL  
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň  
Česká republika – 190 00  
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688  
[www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)

**CZ / RADA RUKAVIC PODLE TEPELNÝCH VLASTNOSTÍ OBLASTI POUŽÍTÍ**

- Označení CE těchto výrobků znamená, že splňují požadavky stanovené ve směrnici 89/686/EHS pro osobní ochranné prostředky, co se týče neškodnosti, komfortu a trvanlivosti.
- Rukavice vyztužené neoprénem jsou určeny pro mechanickou, chemickou, tepelnou ochranu a ochranu proti chladu.
- Rukavice vyztužené nitrilem jsou určeny pro mechanickou a tepelnou ochranu a ochranu proti chladu.
- Rukavice vyztužené PVC jsou určeny pro mechanickou, mírnou chemickou ochranu\*\* a ochranu proti mikroorganizmům a chladu.
- Pro rukavice z nitrilu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky.
- Pro rukavice z neoprénu: vyhněte se kontaktu s aromatickými a chlorovanými rozpouštědly.
- Pro rukavice z PVC: vyhněte se kontaktu s ketony a aromatickými a chlórovanými rozpouštědly.
- Sým řešením nejsou vyztužené nitrilové rukavice TEMP-ICE 700 a 720 TEMP DEX710 určeny k ochráně hrbtni ruky a zápěstí (Testy provedené na dlani).
- Pro rukavice kategórie III: ochrana proti smrteľným nebo nevratným rizikám, postup 11B, po čemž následuje ASQUAL-0334. (Asqual 0150 14 rue des Reculettes – 75013 – Paríž – Francie)

**POKYNÝ KE SKLADOVÁNÍ A POUŽÍTÍ**

- Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanickej a/alebo chemickej), v závislosti na teplotě, oderu a degradaci.
- Skladujte rukavice v balení chránícím před světlem, teplem a vlhkostí; konkrétně v případě neoprénové rukavice, při teplotě nad 5°C.
- Použití se nedoporučuje osobám citlivým na ditiocarbaminy a/nebo tiazoly a osobám citlivým na proteíny z přírodného latexu (elastické zápěstí) pro rukavice ICE-TEMP 700 a TEMP DEX 710 a 720.
- Před odstraněním rukavice pro chemickou ochranu vyčistěte:
  - Použití s nátery, pigmenty, inkousty: očistěte hadříkem navlhčeným vhodným rozpouštědlem, pak otřete suchým hadříkem.
  - Použití s rozpouštědly (ředidly atd.): otřete suchým hadříkem.
  - Použití s kyselinami nebo alkalickými výrobky: důkladně opláchněte pod tekoucí vodou, pak otřete suchým hadříkem.
- Rukavice znečistené olejem a mazivou před svléknutím otřete suchým hadříkem.
- Rukavice, které mají mechanickou úroveň a trhací test s výsledkem vyšším než 2, je zakázáno používat v blízkosti strojů s rizikem zachytení.
- Rukavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplemi částmi až do 100°C pro úroveň 1 a 250°C pro úroveň 2. • Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem.
- Vlhké rukavice pro ochranu proti chladu mohou ztratit svou izolační schopnost.
  - Rukavice TEMP-TECH 332, TEMP-COOK 476 a TEMP-SEA 770 jsou určeny pro ochranu v prostředí maximálního vystavení chladu a pro normální přeužívající manipulace v lednicích, mrazničkách a mrazících komorách pro teploty převyšující -30°C.
  - Rukavice TEMP-ICE 700 je určena pro ochranu proti chladu pro manipulaci s díly, jejichž teplota může dosáhnout -10°C.
- Rukavice oblékejte na čisté a suché ruce.
- **Upozornění:** čišnění nebo používání rukavic způsobem, který není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany.
- Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONNEL.
- Návod k obsluze a certifikáty CCE jsou ke stažení na [www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)



MAPA PROFESSIONNEL  
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň  
Česká republika – 190 00  
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688  
[www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)